REPERTORIO N.	sogei	Registration No.

Firmato digitalmente
da GIANANDREA GRECO
in data 2/3/2024

PART I. CONDIZIONI CONTRATTUALI	CONTRACTUAL CONDITIONS
La **SOGEI - Società Generale d'Informatica S.p.A**. (in seguito denominata "SOGEI" o "Committente"), con sede legale in **Roma Via Mario Carucci n. 99 – 00143**, iscritta al registro delle imprese di Roma, Italia al **n.02327910580,** coincidente con il numero di codice fiscale, **partita IVA 01043931003**, nella persona del …… ed elettivamente domiciliato ai fini del presente contratto in **Via Mario Carucci n. 99 - 00143 Roma**;	**SOGEI - Società Generale d'Informatica SpA** (hereinafter referred to as "SOGEI" or "Client"), with headquarters in **Rome, Italy Via Mario Carucci n. 99 - 00143**, registered in the Rome Register of Companies under **no. 02327910580**, with the tax code number, **VAT number 01043931003**, in the person of ……... and electively resident for the purposes of this contract in **Via Mario Carucci n. 99 - 00143 Rome**;
E	AND
la **……** con sede legale **……** iscritta al registro delle imprese di **……** al n. **……..**, IVA **……..**, in persona del legale rappresentante **……** nato a ……, il……, giusta i poteri conferitigli con **……..**, in data **……**, elettivamente domiciliato ai fini del presente contratto in **……** (di seguito per brevità anche "Fornitore" o "Impresa"), stipulano quanto segue:	**……** with headquarters **……..** registered in the register of companies of **……..** under no. **……..**, VAT number **……..**, in the person of the legal representative ……., born in **……..**, on **……..**, with the powers conferred to him as **……..**, on **……..**, electively resident for the purposes of this contract in **……** (hereinafter referred to as "Supplier" or "Company"), stipulates the following:
Article 1 VALORE DELLE PREMESSE E NORME REGOLATRICI	VALUE OF PREMISES AND REGULATORY STANDARDS
1. La presente acquisizione è stata realizzata dalla CONSIP in favore della SOGEI, in virtù di quanto stabilito dall'art. 4, comma 3 bis e comma 3 ter del D.L. n. 95/2012 convertito in L. 135/2012, nonché dalla Convenzione sottoscritta in attuazione di detto disposto normativo in data 16 marzo 2023. 2. Sono parte integrante del presente Contratto, il Documento di Stipula (ove presente), la RdO, il Capitolato tecnico ed eventuali appendici (ove presenti), l'offerta tecnica (ove presente), l'offerta economica, il dettaglio tecnico economico (ove presente), nonché i documenti eventualmente richiamati nel contratto, ancorché non allegati. 3. Successivamente alla stipula da parte della Committente, l'Impresa procederà alla sottoscrizione del contratto; la Committente provvederà alla gestione tecnica e amministrativa. 4. L'esecuzione del presente contratto è regolata, oltre che da quanto disposto nel medesimo e nei suoi allegati:	1. This acquisition has been carried out by CONSIP in the favour of SOGEI, under what is established by the art. 4, paragraph 3 additional and paragraph 3 ter of Legislative Decree no. 95/2012 converted in Law 135/2012, as well as from the Convention signed in Implementation of the said legislative willing, on 16 March 2023. 2. An integral part of this Contract are, the Stipulate Document (where present), the RFP, the technical specification and possible appendices (where present), the technical offer (where present), the economic offer, the technical-economic detail (where present), as well as the documents eventually referred to in the contract, even if not attached. 3. After the stipulation from the Client, the Company will proceed to the signing of the contract; the Client will provide technical and administrative management. 4. Execution of the present contract is regulated, as well as from what is provided in the same, and its annexes:

a. (*in caso di acquisti sul Mercato Elettronico - MEPA*), da quanto espresso in sede di "Premesse" nelle Condizioni particolari di RdO, nonché, in generale, da tutti gli atti e i documenti che disciplinano l'Abilitazione, la registrazione, l'accesso e la partecipazione dei soggetti al Mercato Elettronico, dalla disciplina del Mercato Elettronico, ivi compresi il Bando di Abilitazione e i relativi Allegati (es. il Capitolato Tecnico, le Condizioni Generali di Contratto, le Regole, etc.); b. ove applicabili, dalle disposizioni contenute nel D.M. 28 ottobre 1985 e nel D.M. 8 febbraio 1986 del Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica e nel D.P.C.M. 6 agosto 1997, n. 452; c. dalle norme applicabili ai contratti della pubblica amministrazione; d. dal Codice Civile e dalle altre disposizioni normative in materia di contratti di diritto privato per quanto non regolato dalle disposizioni sopra richiamate; e. dalle disposizioni di cui al D.lgs. 36/2023 e s.m.i.; f. dalle disposizioni di cui al D.P.R. 10 ottobre 2010, n. 207, per le sole disposizioni ancora vigenti; g. dal decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 come convertito dalla legge del 7 agosto 2012 n. 135 e s.m.i.; h. dal patto di integrità; i. dal decreto legislativo 9 aprile n. 2008, n.81; j. dal Codice Etico e dal Piano triennale per la prevenzione della corruzione della trasparenza, adottati dalla Committente e consultabili sul sito internet della stessa; k. *ove applicabile*, dalla direttiva 19 dicembre 2003 "Sviluppo ed utilizzazione dei programmi informatici da parte delle Pubbliche Amministrazioni" pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 31 del 7 febbraio 2004; l. *ove applicabile*, dalla legge 11 settembre 2020, n. 120; m. *ove applicabili,* dalle leggi, dai regolamenti, e, in generale, dalle norme nazionali ed europee, anche di soft law, applicabili in relazione al	a. (*In the case of purchases on the Electronic Market - MEPA*), from what is expressed in the "Premises" in the Special Conditions of RFP, as well as, in general, from all the acts and documents that govern the Enabling, the registration, the access and participation of the subjects to the Electronic Market, from the discipline of Electronic Market, including therein the Notice of Enabling and the relating Annexes (e.g. Technical Specifications, the General Conditions of the Contract, the Rules, etc.); b. where applicable, by the provisions contained in the M.D. October 28, 1985 and in the M.D. 8 February 1986 of the Ministry of the Treasury, of the Budget and Economic Planning and in the Prime Minister Decree D.P.C.M. 6 August 1997, no. 452; c. by the legislation applicable to the public administration contracts; d. by the Civil Code and other legislative disposals in the subject of private contract law, however not regulated by the disposals above mentioned; e. by the disposals referred to the Legislative Decree 36/2023 and as amended; f. the provisions of the President of the republic Decree D.P.R. 10 October 2010, n. 207, for the provisions still in force only; g. by the decree-law 6 July 2012, no. 95 as converted by the law of 7 August 2012 n. 135 and as amended; h. by the pact of integrity; i. the legislative decree 9 April no. 2008, no.81; j. by the Code of Ethics and the three-year Plan for the prevention of corruption of transparency, adopted by the Client and accessible on the website of the same; k. *where applicable*, from the directive 19 December 2003 'Development and utilisation of computer programs by Public Administrations "published in the Official Journal no.31 of 7 February 2004; l. *where applicable*, by the laws no. 120 og 11 September 2020.. m. *where applicable*, by the laws, regulations, and, in general, national and

trattamento e/o alla protezione dei dati personali e alla sicurezza delle informazioni, così come modificate di volta in volta, ivi incluso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il Regolamento (UE) 2016/679 ("Regolamento" o "GDPR"), il D.Lgs. 196/2003 come novellato dalla normativa di adeguamento italiana di cui al D.Lgs. 101/2018 (Codice privacy), circolari, pareri, direttive, le linee guida e provvedimenti interpretativi adottati dall'Autorità di Controllo nazionale e/o delle competenti autorità europee (incluso lo European Data Protection Board) (di seguito complessivamente "Norme in materia di Protezione dei Dati Personali"; n. *ove applicabile*, dall'Allegato Security. 5. In caso di discordanza o contrasto, gli atti ed i documenti tutti della procedura prodotti dalla CONSIP nella sua qualità di centrale di committenza per le acquisizioni di beni e servizi in favore della SOGEI prevarranno sugli atti ed i documenti prodotti dall'Impresa, ad eccezione di eventuali proposte migliorative formulate dall'Impresa ed accettate da CONSIP ovvero dalla Committente, per quanto di rispettiva competenza. 6. La Committente, ai sensi di quanto stabilito dal Regolamento per la gestione del Casellario informativo dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture tenuto presso l'A.N.A.C., provvederà a comunicare al Casellario Informatico i fatti riguardanti la fase di esecuzione del presente contratto. 7. Il Fornitore dovrà sottoscrivere digitalmente il presente contratto e i relativi allegati, e inviare il tutto entro due giorni dalla loro ricezione, all'indirizzo PEC protocollosogei@pec.sogei.it.	European standards, including soft law, applicable in relation to the processing and/or protection of personal data and information security, as amended from time to time, including, without limitation, Regulation (EU) 2016/679 ("Regulations" or "GDPR"), Legislative Decree. 196/2003 as novated by the Italian adaptation legislation set forth in Legislative Decree 101/2018 (Privacy Code), circulars, opinions, directives, the guidelines and interpretative measures adopted by the National Supervisory Authority and/or the competent European authorities (including the European Data Protection Board) (hereinafter collectively "Personal Data Protection Rules"; n. *where applicable*, by the Security Annex. 5. In the case of disagreement or conflict, the acts and documents all of the procedure produced by CONSIP in its quality as central of commission for the purchasing of goods and services in SOGEI's favour will prevail on the acts and documents products from the Company, except for possible improvement proposals formulated by the Company and accepted by CONSIP or by the Client, as far as the respective competence is concerned. 6. The Client, in accordance to what is established by Regulation for the management of the information register of public contracts for works, services and supplies kept at the A.N.A.C., will communicate to the Computerised Record the facts concerning the execution phase of this contract 7. The Supplier must digitally sign this contract and the relative annexes, and send it all within two days of receiving them, to the PEC address: protocollosogei@pec.sogei.it
Article 2 OGGETTO	OBJECT
1. L'Impresa si impegna ad eseguire la fornitura dei beni/la prestazione di servizi espressamente indicati nel Documento di Stipula (ove presente), nella RdO, nel Capitolato tecnico ed eventuali appendici (ove presenti), nell'offerta tecnica (ove presente), nell'offerta economica, nel dettaglio tecnico economico (ove presente).	1. The Company undertakes to carry out the goods / the lending of services expressly indicated in the Stipulation Document (where present), in the Request for Proposal, denominated as RFP, in the Technical Specifications and any appendices (where present), in the technical offer (where present), in the economic offer, in the technical-economic detail (where present).

Article 3 MODIFICA DEL CONTRATTO DURANTE IL PERIODO DI EFFICACIA	MODIFICATION OF THE CONTRACT DURING THE EFFECTIVE PERIOD
1. Le modifiche al presente Contratto verranno disposte, ricorrendone i presupposti, ai sensi e nei limiti di quanto previsto dall'art. 120 del Codice oltre che nel rispetto degli obblighi di pubblicazione e comunicazione applicabili. 2. La Committente si riserva la facoltà di chiedere al Fornitore, nei limiti di quanto previsto all'art. 120, comma 2, del Codice, prestazioni supplementari che si rendano necessarie e non siano incluse nel contratto, ove un cambiamento del contraente produca entrambi gli effetti di cui all'art. 120, comma 1, lettera b), del Codice; la Committente comunicherà ad ANAC tale modifica entro i termini di cui all'art. 120, commi 14 e 15 del medesimo Codice. 3. Nessuna variazione o modifica al contratto potrà essere introdotta dal Fornitore se non è stata approvata dalla Committente nel rispetto e nei limiti di quanto previsto dall'art. 120 del Codice e qualora effettuate, non daranno titolo a pagamenti o rimborsi di sorta e comporteranno, da parte del Fornitore, la rimessa in pristino della situazione preesistente.	1. Changes to this Contract will be made, if the conditions are met, pursuant to and within the limits of the provisions of the art. 120 of the Code as well as in compliance with the applicable publication and communication obligations. 2. The Client reserves the right to ask the Supplier, within the limits of the provisions of the art. 120, paragraph 2, of the Code, additional services that become necessary and are not included in the contract, where a change in the contractor produces both effects referred to in the art. 120, paragraph 1, letter b), of the Code; the Client will communicate this modification to ANAC within the terms set out in the art. 120, paragraphs 14 and 15 of the same Code. 3. No variation or modification to the contract may be introduced by the Supplier if it has not been approved by the Client in compliance and within the limits of the provisions of the art. 120 of the Code and if carried out, will not give rise to payments or refunds of any kind and will entail, on the part of the Supplier, the restoration of the pre-existing situation
Article 4 DURATA	DURATION
1. Il presente contratto spiega i suoi effetti dalla data della sua sottoscrizione ed avrà termine allo spirare di ____ mesi decorrenti dalla data di stipula 2. Le parti convengono pattiziamente che la data di stipula del contratto coincide con la data di sottoscrizione da parte della Sogei.	1. This contract explains its effects from the date of its signature and will end at the end of ____ months starting from the date of signature 2. The parties mutually agree that the date of stipulation of the contract coincides with the date of signature by Sogei.
Article 5 MODALITÀ DI ESECUZIONE DELLA FORNITURA DI BENI/PRESTAZIONE DI SERVIZI	METHOD OF IMPLEMENTATION OF GOODS SUPPLY / PERFORMANCE OF SERVICES
1. Il Fornitore è obbligato ad eseguire la prestazione contrattuale a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme vigenti, sulla base di quanto indicato nel presente atto, nel Capitolato tecnico (ove presente), nonché secondo le direttive della Committente. 2. Il Fornitore è tenuto a seguire le istruzioni e le direttive fornite da SOGEI per l'avvio dell'esecuzione del contratto; qualora il Fornitore non adempia, la SOGEI avrà la facoltà di procedere alla risoluzione del contratto. Le prestazioni richieste dovranno essere eseguite presso la/e sede/i specificatamente indicata/e nel Capitolato tecnico (ove presente) o nella RDO.	1. The Supplier is bound to perform the contractual service in perfection, in compliance with the regulations in force, on the basis of what is indicated in this act, in the Technical Specifications (where present), as well as according to the Client's directives. 2. The Supplier is required to follow the instructions and directives provided by SOGEI for the start of the execution of the contract; if the Supplier fails to accomplish, SOGEI will have the right to proceed with the termination of the contract. The services requested must be performed at the/and headquarter/s specifically indicated in the Technical Specifications (where present) or in the RFP.

3. Qualora circostanze particolari impediscano temporaneamente la regolare esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto, la Committente si riserva di sospendere le stesse, indicando le ragioni e l'imputabilità delle medesime. 4. In caso di sospensione si applicano le disposizioni di cui all'art. 121 D. Lgs. n. 36/2023.	3. If particular circumstances temporarily prevent the regular performance of the services covered by this contract, the Client reserves the right to suspend them, indicating the reasons and immutability of the same. 4. In the case of suspension, the provisions of art. 121 of Legislative Decree no. 36/2023 shall apply.
Article 6 SOLO IN CASO DI BENI E DI SERVIZI A LORO CONNESSI] ONERI A CARICO DEL FORNITORE	CHARGES AND TASKS CHARGED TO THE SUPPLIER
1. Sono a carico del Fornitore, intendendosi remunerati con il corrispettivo contrattuale, tutti gli oneri e rischi relativi alle attività e agli adempimenti occorrenti all'integrale espletamento dell'oggetto contrattuale, ivi compresi, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo anche quelli relativi: - all'imballaggio delle apparecchiature e dei prodotti, eseguito con i materiali necessari, conforme alle norme in vigore, a seconda della loro natura; - al trasporto, al disimballo e alla collocazione delle apparecchiature e dei prodotti nei locali dell'Amministrazione; - all'apposizione sulle apparecchiature delle "targhette identificative"; - allo sgombero e all'asporto, a lavoro ultimato, delle attrezzature e dei materiali residui, ivi compresi quelli di imballaggio, in conformità alle norme vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. Resta, pertanto, inteso che, qualora il Fornitore (a installazione ultimata) non abbia provveduto allo sgombero dei residui di cui sopra, la SOGEI vi provvederà a propria cura. La SOGEI applicherà al Fornitore una penale pari al valore dei costi sostenuti. In relazione a quanto sopra la Società autorizza espressamente fin d'ora la SOGEI a rivalersi sulla garanzia definitiva (qualora prevista) di cui al successivo articolo 16, per l'importo relativo, fermo restando che le eventuali sanzioni e/o provvedimenti di carattere amministrativo faranno carico all'Impresa stessa;> - alle eventuali spese di trasporto, di viaggio e di missione per il personale addetto alla esecuzione della fornitura e dei servizi accessori, nonché ai connessi oneri assicurativi. 2. Sono a carico del Fornitore i rischi di perdite e danni ai beni durante il trasporto e la sosta nei locali della Committente e/o dell'Amministrazione, fino alla data di	1. The Supplier's responsible of, meaning remunerated with the contractual consideration, all the charges and risks related to the activities and the fulfilments necessary to the complete fulfilment of the contractual object, including, by way of an example and not limited to, also the relative ones: - the packaging of equipment and products, performed with the necessary materials, in compliance with the regulations in force, according to their nature; - the transport, unpacking and placing of equipment and products in the Administration premises; - the affixing on the equipment of the "identification plates"; - to the evicting and removal, when work is completed, of the equipments and residual materials, including packaging, in accordance with the regulations in force regarding waste disposal. It is therefore understood that, if the Supplier (after installation) has not provided for the removal of the above-mentioned residues, SOGEI will take care of it for you. SOGEI will apply a penalty to the Supplier equal to the value of the costs incurred. In relation to the above, the Company expressly authorizes, from now on, SOGEI to make claims against the definitive guarantee (if provided) referred to in article 16, for the relative amount, without prejudice to any administrative sanctions and / or measures will take over to the Company itself; - to any transport, travel and mission expenses for the personnel assigned to the execution of the supply and accessory

Accettazione della Fornitura, fatta salva la responsabilità della Committente e/o dell'Amministrazione qualora le perdite e i danni siano ad essa imputabili. 3. Il Fornitore si obbliga ad eseguire le prestazioni oggetto del contratto secondo i termini e con le modalità indicate nel presente articolo, nella RDO e nel Capitolato Tecnico (ove presente), pena l'applicazione delle penali. 4. Per la definizione dei profili professionali, delle modalità di erogazione specifiche e relative alla tipologia del servizio richiesto, per le dimensioni e la durata dello stesso si fa rinvio al dettaglio della RDO e al Capitolato tecnico (ove presente). 5. Nella fornitura deve essere compresa anche la consegna di tutti i manuali e di ogni altra documentazione tecnica idonea per assicurare il pieno e corretto funzionamento dei programmi di base ed applicativi ove previsto. Nel caso di servizi erogati per ottenere un prodotto finale occorrerà consegnare la documentazione redatta a tal fine quale output dell'attività svolta. 6. Il fornitore prende atto dei contenuti della Politica per la Responsabilità Sociale adottata dalla Sogei e consultabile sul sito istituzionale al seguente link "Politica per la Responsabilità Sociale" e si impegna, inoltre, a compilare e trasmettere all'indirizzo e-mail SPTeam@sogei.it il modulo "Impegno sulla Responsabilità Sociale".	services, as well as the related insurance costs. 2. The Supplier is responsible for the risks of loss and damage to goods during transport and parking in the premises of the Client and / or Administration, up to the date of Acceptance of the Supply, without prejudice to the responsibility of the Client and / or Administration if the losses and damages are attributable to it. 3. The Supplier undertakes to perform the services covered by the contract according to the terms and conditions indicated in this article, in the RFP and in the Technical Specifications (where present), under penal punishment being applied. 4. For the definition of professional profiles, specific delivery methods and relative to the type of service requested, for the size and duration of the same, postponement is made to the details of the RFP and to the Technical Specifications (where present). 5. The delivery must also include the delivery of all manuals and any other technical suitable documentation to ensure the full and correct functioning of the basic and application programs where required. In the case of services provided to obtain a final product, it will be necessary to deliver the documentation prepared for this purpose as an output of the activity carried out. 6. The supplier takes note of the contents of the Social Responsibility Policy adopted by Sogei and which can be consulted on the institutional website at the following link "Social Responsibility Policy" and also undertakes to compile and send it to the e-mail address SPTeam@sogei.it the "Commitment to Social Responsibility" module.
Article 7 - SERVIZI DI CONSEGNA, INSTALLAZIONE, ATTIVAZIONE E ATTIVITÀ CONNESSE	DELIVERY, INSTALLATION, ACTIVATION AND RELATED ACTIVITIES
1. La consegna dei beni oggetto della fornitura avverrà entro i termini definiti nel Capitolato tecnico (ove presente) o nella RDO, presso la sede di SOGEI, in Via Mario Carucci 99, Roma (con accesso da Via Mario Carucci 125 "varco consegna merci"), ovvero presso la/e sede/i come indicata/e nel Capitolato Tecnico, o presso altra sede concordata tra le Parti, pena l'applicazione delle penali. I termini	1. The delivery of the goods subject of the supply will take place within the terms defined in the Technical Specifications (where present) or in the RFP, at the SOGEI headquarters, in Via Mario Carucci 99, Rome (with access from Via Mario Carucci 125 "delivery of goods "), or at the /and headquarter/s as indicated in the Technical Specifications, or at another headquarter agreed between the Parties, under penal

decorreranno dalla stipula del contratto come prevista all'art. 3.

2. In caso di acquisti **software**, la consegna potrà essere effettuata comunicando via PEC il link da cui scaricare la licenza d'uso o, in alternativa, la chiave di accesso che consente di scaricare la licenza dal portale del Fornitore o la licenza stessa. La PEC dovrà, inoltre, essere utilizzata per segnalare la disponibilità delle nuove versioni del prodotto.
3. Fatta salva diversa indicazione, almeno 5 (cinque) giorni prima dell'inizio delle attività di consegna, il Fornitore dovrà mettere a disposizione di SOGEI un elenco contenente i dati identificativi dei beni e che dovrà essere inviato alle caselle postali asset@sogei.it e gestioneserviziausiliari.@sogei.it.
   Inoltre:
   a. in caso di acquisti Hw l'invio dovrà essere effettuato anche alla casella di posta: consegne_hw@sogei.it. Di seguito si riporta il tracciato record, a cui il Fornitore dovrà attenersi per la consegna/invio dei dati: Repertorio Contratto; Tipologia; Costruttore; Modello; Matricola.
   b. in caso di acquisti licenze SW e manutenzioni l'invio dovrà essere effettuato alla casella di posta: asset_sw@sogei.it. Il Fornitore dovrà inviare a tale indirizzo ogni informazione necessaria al fine di permettere l'identificazione del prodotto e la conseguente possibilità di utilizzarlo. A mero titolo esemplificativo e non esaustivo, il Fornitore si impegna a comunicare i dati relativi a: Produttore, Nome licenza, Unità di misura, Quantità, Prezzo unitario, Versione e Sistema Operativo. Sempre all'indirizzo asset_sw@sogei.it dovranno essere inviati il link da cui scaricare la licenza d'uso o, in alternativa, la chiave di accesso che consente di scaricare la licenza dal portale del Fornitore o la licenza stessa. La casella di posta asset_sw@sogei.it dovrà essere inoltre utilizzata per segnalare la disponibilità delle nuove versioni del prodotto.
4. Tutte le consegne materiali di cui al precedente comma 1 dovranno risultare da

punishment. The terms will start from the signing of the contract as provided for in art. 3.

2. In the case of **software** purchases, the delivery can be made by communicating by PEC the link from which to download the user license or, alternatively, the access key that allows to download the license from the provider's portal or the license itself. The PEC must also be used to report the availability of new product versions.
3. Unless otherwise indicated, at least 5 (five) days before the start of delivery activities, the Supplier shall make available to SOGEI a list containing the identification data of the goods, which must be sent to the mailboxes asset@sogei.it and gestioneserviziausiliari.@sogei.it.
   Moreover:
   a. in the case of Hw purchases the shipment must also be made to the mailbox: consegne_hw@sogei.it. The following is the record layout, to which the Supplier must comply for the delivery / sending of data: Contract Repertory; Type; Manufacturer; Model; Registration Number.
   b. in case of purchase of SW licenses and maintenance, the dispatch must be made to the mailbox: asset_sw@sogei.it. The Supplier must send to this address any information necessary to enable the identification of the product and the consequent possibility of using it. By way of a non-exhaustive example, the Supplier undertakes to communicate the data relating to: Manufacturer, License Name, Unit of Measure, Quantity, Unit Price, Version and Operating System. Always at the address asset_sw@sogei.it the link must be sent from which to download the user license or, alternatively, the access key that allows to download the license from the portal of the Supplier or the license itself. The mailbox asset_sw@sogei.it must also be used to report the availability of new product versions.
4. All material deliveries referred to in paragraph 1 above must be shown on the appropriate documents which must include the following:

appositi documenti che dovranno riportare quanto segue:

a. la ragione sociale del Fornitore;
b. l'indicazione del numero di repertorio
c. la descrizione dettagliata dei prodotti oggetto della consegna, con i relativi quantitativi;
d. la data di effettiva consegna;
e. il nominativo dell'eventuale incaricato del trasporto, nonché i riferimenti dell'automezzo (marca tipo e targa) necessari per consentire l'accesso dell'automezzo stesso alle sedi SOGEI. A tale documentazione dovrà essere allegata la relativa documentazione amministrativa.

5. Il timbro di ricevuta, da parte dell'addetto SOGEI, sulla documentazione presentata dal Fornitore, vale esclusivamente come avviso di ricezione del/i relativo/i collo/i della merce oggetto di fornitura, essendo la sua accettazione definitiva subordinata all'esito positivo della verifica di conformità.
6. La consegna dei beni oggetto della fornitura di beni dovrà essere effettuata, nei giorni feriali dalle ore 8.30 alle 12.30 e dalle ore 13.30 alle 16.30, escluso il sabato, salvo diversa indicazione contenuta nel contratto e comunque, improrogabilmente, entro il termine espresso nel contratto o nel Capitolato tecnico (ove esistente), pena l'applicazione delle penali di cui al successivo articolo.
7. Il Fornitore unitamente alla consegna dei beni si obbliga a consegnare tutti i manuali e ogni altra documentazione tecnica idonea per assicurare il pieno e corretto funzionamento dei beni stessi nonché dei programmi di base e applicativi, ove previsti.
8. Il Fornitore si impegna a consegnare a SOGEI, qualora previsto, ai fini della sua approvazione, il Piano operativo contenente i termini per l'installazione, l'attivazione, la configurazione e la verifica di conformità. Fatte salve eventuali modifiche richieste da SOGEI sui termini proposti nel Piano operativo, gli stessi, approvati da SOGEI, devono intendersi inderogabili, pena l'applicazione delle penali.
9. Successivamente alla consegna, il Fornitore deve installare e attivare presso le sedi della SOGEI e/o dell'Amministrazione, i beni, entro

a. the name of the Supplier;
b. the indication of the repertoire number
c. the detailed description of the products subject to delivery, with the relative quantities;
d. the actual delivery date;
e. the name of the person in charge of the transport, as well as the references of the vehicle (brand type, and license plate) necessary to allow access by the vehicle to the SOGEI headquarter. The relative administrative documentation must be attached to this documentation.

5. The receipt stamp, by the SOGEI employee, on the documentation presented by the Supplier, is valid exclusively as a notice of receipt of the relative package/s of the goods being supplied, since its final acceptance depends on the positive outcome of verification of compliance.
6. The delivery of the goods subject to the supply of goods must be made, on weekdays from 8.30 to 12.30 and from 13.30 to 16.30, excluding Saturday, unless otherwise indicated in the contract and in any case, without exception, within term expressed in contract or in the Technical Specifications (if any), under penalty of the penalties set forth in the following article.
7. The Supplier, together with the delivery of the goods, undertakes to deliver all the manuals and any other suitable technical documentation to ensure the full and correct functioning of the goods themselves as well as the basic and application programs, where applicable.
8. The Supplier undertakes to deliver to SOGEI, if required, for the purposes of its approval, the Operational Plan containing the terms for the installation, activation, configuration and verification of compliance. Without prejudice to any modifications requested by SOGEI on the terms proposed in the Operational Plan, the same, approved by SOGEI, must be considered mandatory, under penal punishment being applied.
9. After delivery, the Supplier must install and activate the goods at the headquarters of SOGEI and / or the Administration, within the terms set forth in the Operational Plan (where present) agreed with the Client, in the Technical Specifications (where present), in

i termini previsti nel Piano operativo (ove presente) concordato con la Committente, nel Capitolato Tecnico (ove presente), nella RDO o nel presente contratto e a configurare gli stessi secondo le modalità e i tempi di cui al capitolato tecnico (ove presente), ovvero del medesimo piano operativo.	the RFP or in this contract and to configure the same according to the procedures and times referred to in the technical specifications (where present), or in the same operating plan.
Article 8 - CONSEGNE ECCEDENTI O NON CONFORMI	EXCESS OR NON-COMPLIANT DELIVERIES
1. Nel caso in cui il Fornitore consegnasse i beni senza aver preventivamente preso accordi con l'ufficio preposto alla ricezione degli stessi, attraverso la casella di posta gestioneserviziausiliari@sogei.it, con almeno 48 ore di anticipo rispetto al momento della consegna, SOGEI si riserva la facoltà di non prendere in carico la merce in arrivo. 2. Qualora, a seguito di successive verifiche, SOGEI rilevasse che il Fornitore abbia consegnato dei beni non conformi ai quantitativi e/o alle caratteristiche tecniche e qualitative indicate nel contratto, la SOGEI si riserva la facoltà di respingere la merce in consegna senza alcun addebito per la stessa. 3. In caso di consegna anticipata, la SOGEI avrà facoltà di non prendere in consegna i beni, ovvero di restituirli al Fornitore a spese di quest'ultimo, oppure di trattenerli facendo tuttavia decorrere il termine di pagamento dalla data di consegna e/o accettazione prevista nel contratto>.	1. In the case that the Supplier delivers the goods without having previously made arrangements with the office in charge of receiving them, through the mailbox gestioneserviziausiliari@sogei.it, at least 48 hours before the time of delivery, SOGEI reserves the right not to take charge of incoming goods. 2. If, following subsequent checks, SOGEI finds that the Supplier has delivered goods that do not conform to the quantities and / or the technical and qualitative characteristics indicated in the contract, SOGEI reserves the right to reject the goods in delivery without any charge for the same. 3. In the event of early delivery, SOGEI will have the right not to take the delivery of the goods, or to return them to the Supplier at the latter's expense, or to retain them, but the payment term will start from the date of delivery and / or acceptance provided for in the contract.
Article 9 *– MANUTENZIONE DI PRODOTTI HW E SW (SE PRESENTE)*	MAINTENANCE OF HARDWARE AND SOFTWARE PRODUCTS (IF PRESENT)
1. L'Impresa si obbliga a prestare il servizio di manutenzione in garanzia dei beni oggetto della fornitura per un periodo di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla data "Data di Accettazione della Fornitura" di cui all'articolo "verifica di conformità". Tale servizio deve essere erogato a cure e spese del Fornitore e senza alcun onere aggiuntivo per SOGEI, intendendosi ricompreso nel corrispettivo contrattuale. 2. L'Impresa si obbliga a prestare ove acquisito, il servizio di manutenzione a pagamento per il periodo di tempo espressamente indicato nel Capitolato tecnico (ove presente) o nella RDO, decorrente dalla scadenza del periodo di manutenzione in garanzia. 3. Il servizio di manutenzione che dovrà essere prestato entro i termini e con le modalità indicate nel presente articolo e nel Capitolato	1. The Company undertakes to provide the warranty maintenance service for the goods supplied for a period of 12 (twelve) months starting from the "Supply Acceptance Date" referred to in the "conformity verification" article. This service must be provided to the Supplier's care and expenses and without any additional charge for SOGEI, meaning to be included in the contract price. 2. The Company undertakes to provide, where acquired, the paid maintenance service for the period of time expressly indicated in the Technical Specifications (where present) or in the RFP starting from the expiry of the warranty maintenance period. 3. The maintenance service that must be provided within the terms and in the manner indicated in this article and in the Technical Specifications (where present), in compliance

Tecnico (ove presente), nel rispetto dei prescritti Livelli di Servizio, pena l'applicazione delle penali di cui al successivo art. "penali" comprende tutti gli oneri necessari per la perfetta e puntuale esecuzione del servizio stesso, nonché ogni altro onere per mantenere e/o riportare la fornitura in stato di funzionamento coerente con la documentazione, nonché le modifiche tecniche atte ad elevare il grado d'affidabilità, a migliorarne il funzionamento ed aumentarne la sicurezza.

4. La manutenzione comprende, altresì, ogni prestazione atta all'eliminazione dei malfunzionamenti. Si precisa che, ai fini del presente contratto, si intende per malfunzionamento qualsiasi anomalia funzionale che, direttamente o indirettamente, provochi l'interruzione o la non completa disponibilità del servizio all'utenza e, in ogni caso, ogni difformità dei prodotti in esecuzione dalla relativa documentazione tecnica e manualistica d'uso.
5. Ove l'eliminazione del malfunzionamento e/o del fermo richieda un tempo superiore a quello stabilito ovvero comporti il trasferimento delle apparecchiature in luogo diverso dai locali dell'Amministrazione e/o della SOGEI, l'Impresa, previa comunicazione alla SOGEI, dovrà provvedere alla sostituzione delle apparecchiature stesse con altre aventi le medesime caratteristiche tecniche e funzionali, ferma restando l'applicazione delle penali, sino al momento della sostituzione della merce.
6. (in caso di SW) Il servizio di manutenzione sarà prestato secondo le modalità indicate nel Capitolato tecnico, ove presente, e comprenderà, a titolo esemplificativo e non esaustivo:
   - invio delle migliorie (correzioni, aggiornamenti e miglioramenti) dei Prodotti e relativa documentazione;
   - invio delle riparazioni e degli aggiornamenti che l'Impresa mette a disposizione dei propri clienti;
   - consegna di ogni nuovo update dei Prodotti: la SOGEI e/o l'Amministrazione avrà/avranno comunque facoltà di utilizzare le nuove versioni e/o di continuare ad usare le precedenti. Per

with the prescribed Service Levels, under penalty of the application of the penalties referred to in the following art. "Penalties" includes all the charges necessary for the perfect and timely performance of the service itself, as well as any other charges to maintain and / or restore the supply in a state of consistent functioning with the documentation, as well as the technical modifications designed to raise the degree of reliability, to improve its functioning and increase its safety.

4. The maintenance also includes any services aimed at eliminating malfunctions. It is specified that, for the purposes of this contract, malfunction means any functional anomaly that, directly or indirectly, causes the interruption or incomplete availability of the service to the user and, in any case, any discrepancy of the products in execution from the related technical documentation and user manuals.
5. If the elimination of the malfunction and / or detention requires a longer time than the established one or involves the transfer of the equipment to a place other than the offices of the Administration and / or SOGEI, the Company, upon notice to SOGEI, must provide for the replacement of the equipment itself with others having the same technical and functional characteristics, without prejudice to the application of the penalties, until the time of replacement of the goods.
6. (in case of SW) The maintenance service will be provided according to the methods indicated in the Technical Specifications, where present, and will include, by way of example and not exhaustive:
   - sending of improvements (corrections, updates and improvements) of the Products and related documentation;
   - sending of repairs and updates that the Company makes available to its clients;
   - delivery of each new update of the Products: SOGEI and / or the Administration will still have the right to use the new versions and / or to continue using the previous ones. Updates mean both new releases and new versions of the Products.

update si intendono sia nuove release che nuove versioni dei Prodotti.	
Article 10 - ONERI ED INCOMBENZE A CARICO DEL FORNITORE	CHARGES AND TASKS CHARGED TO THE SUPPLIER
1. Sono a carico del Fornitore, intendendosi remunerati con il corrispettivo contrattuale, tutti gli oneri e rischi relativi alle attività e agli adempimenti occorrenti all'integrale espletamento dell'oggetto contrattuale, ivi compresi, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo anche quelli relativi alle eventuali spese di viaggio e di missione per il personale addetto alla esecuzione delle prestazioni contrattuali, nonché ai connessi oneri assicurativi. 2. Il Fornitore si obbliga ad eseguire le prestazioni oggetto del contratto secondo i termini e con le modalità indicate nel presente articolo, nella RDO e nel Capitolato Tecnico (ove presente), nel rispetto dei prescritti Livelli di Servizio, pena l'applicazione delle penali. 3. Per la definizione dei profili professionali, delle modalità di erogazione specifiche e relative alla tipologia del servizio richiesto, per le dimensioni e la durata dello stesso si fa rinvio al dettaglio della RDO e al Capitolato tecnico (ove presente). 4. In caso di acquisto di sviluppo software, formazione o comunque servizi che prevedono rilascio deliverables, nella fornitura deve essere compresa anche la consegna di tutti i manuali e di ogni altra documentazione tecnica idonea per assicurare il pieno e corretto funzionamento dei programmi di base ed applicativi ove previsto. Nel caso di servizi erogati per ottenere un prodotto finale occorrerà consegnare la documentazione redatta a tal fine quale output dell'attività svolta. 5. Il fornitore prende atto dei contenuti della Politica per la Responsabilità Sociale adottata dalla Sogei e consultabile sul sito istituzionale al seguente link "Politica per la Responsabilità Sociale" e si impegna, inoltre, a compilare e trasmettere all'indirizzo e-mail SPTeam@sogei.it il modulo "Impegno sulla Responsabilità Sociale".	1. The Supplier has the responsibility, meaning remunerated with the contractual consideration, to pay all the charges and risks related to the activities and the fulfilments necessary to the complete fulfilment of the contractual object, including, by way of a non-exhaustive example, also those related to any travel and mission expenses for the staff involved in the performance of the contractual services, as well as the related insurance costs. 2. The Supplier undertakes to perform the services covered by the contract according to the terms and conditions indicated in this article, in the RFP and in the Technical Specifications (where present), in compliance with the prescribed Service Levels, under penal punishment. 3. For the definition of professional profiles, specific delivery methods and relative to the type of service requested, for the size and duration of the same, reference is made to the details of the RFP and to the Technical Specifications (where present). 4. In case of purchase of software development, training or in any case services that provide for release deliverables, the supply must also include the delivery of all manuals and any other technical documentation suitable to ensure the full and correct functioning of the basic programs and applications where required. In the case of services provided to obtain a final product, it will be necessary to deliver the documentation prepared for this purpose as an output of the activity carried out. 5. The supplier takes note of the contents of the Social Responsibility Policy adopted by Sogei and which can be consulted on the institutional website at the following link "Social Responsibility Policy" and also undertakes to compile and send it to the e-mail address SPTeam@sogei.it the "Commitment to Social Responsibility" module.

Article 11 - SERVIZIO DI MANUTENZIONE (SE PRESENTE)	SERVICE OF MAINTENANCE (IF PRESENT)
1. L'Impresa si obbliga a prestare, il servizio di manutenzione per il periodo di tempo espressamente indicato nel Capitolato tecnico (ove presente) o nella RDO, decorrente dalla scadenza del periodo di manutenzione in garanzia. 2. Il servizio di manutenzione che dovrà essere prestato entro i termini e con le modalità indicate nel presente articolo e nel Capitolato Tecnico (ove presente), nel rispetto dei prescritti Livelli di Servizio, pena l'applicazione delle penali, comprende tutti gli oneri necessari per la perfetta e puntuale esecuzione del servizio stesso, nonché ogni altro onere per mantenere e/o riportare la fornitura in stato di funzionamento coerente con la documentazione, nonché le modifiche tecniche atte ad elevare il grado d'affidabilità, a migliorarne il funzionamento ed aumentarne la sicurezza. 3. La manutenzione comprende, altresì, ogni prestazione atta all'eliminazione dei malfunzionamenti. Si precisa che, ai fini del presente contratto, si intende per malfunzionamento qualsiasi anomalia funzionale che, direttamente o indirettamente, provochi l'interruzione o la non completa disponibilità del servizio all'utenza e, in ogni caso, ogni difformità dei prodotti in esecuzione della relativa documentazione tecnica e manualistica d'uso. 4. Ove l'eliminazione del malfunzionamento e/o del fermo richieda un tempo superiore a quello stabilito ovvero comporti il trasferimento delle apparecchiature in luogo diverso dai locali dell'Amministrazione e/o della SOGEI, l'Impresa, previa comunicazione alla SOGEI, dovrà provvedere alla sostituzione delle apparecchiature stesse con altre aventi le medesime caratteristiche tecniche e funzionali, ferma restando l'applicazione delle penali, sino al momento della sostituzione della merce. 5. (in caso di SW) Il servizio di manutenzione sarà prestato secondo le modalità indicate nel Capitolato tecnico, ove presente, e comprenderà, a titolo esemplificativo e non esaustivo:	1. The Company undertakes to provide the maintenance service for the period of time expressly indicated in the Technical Specifications (where present) or in the RFP, starting from the expiry of the warranty maintenance period. 2. The maintenance service that must be provided within the terms and in the manner indicated in this article and in the Technical Specifications (where present), in compliance with the prescribed Service Levels, under penal punishment, includes all the necessary charges for the perfect and punctual execution of the service itself, as well as any other charge to maintain and / or restore the supply in a state of functioning consistent with the documentation, as well as the technical modifications designed to raise the degree of reliability, improve its functioning and increase the security. 3. The maintenance also includes any services aimed at eliminating malfunctions. It is specified that, for the purposes of this contract, malfunction means any functional anomaly that, directly or indirectly, causes the interruption or incomplete availability of the service to the user and, in any case, any discrepancy of the products in execution of the related technical documentation and user manuals. 4. If the elimination of the malfunction and / or detention requires a longer time than the established one or involves the transfer of the equipment to a place other than the offices of the Administration and / or SOGEI, the Company, upon notice to SOGEI, must provide for the replacement of the equipment itself with others having the same technical and functional characteristics, without prejudice to the application of the penalties, until the time of replacement of the goods. 5. (in case of SW) The maintenance service will be provided according to the methods indicated in the Technical Specifications, where present, and will include, by way of example and not exhaustive: - sending of improvements (corrections, updates and improvements) of the Products and related documentation;

- invio delle migliorie (correzioni, aggiornamenti e miglioramenti) dei Prodotti e relativa documentazione; - invio delle riparazioni e degli aggiornamenti che l'Impresa mette a disposizione dei propri clienti; - consegna di ogni nuovo update dei Prodotti: la SOGEI e/o l'Amministrazione avrà/avranno comunque facoltà di utilizzare le nuove versioni e/o di continuare ad usare le precedenti. Per update si intendono sia nuove release che nuove versioni dei Prodotti.	- sending of repairs and updates that the Company makes available to its clients; - delivery of each new update of the Products: SOGEI and / or the Administration will still have the right to use the new versions and / or to continue using the previous ones. Updates mean both new releases and new versions of the Products.
Article 12 SOLO in presenza di servizi, con particolare riferimento a quelli svolti on site e/o caratterizzati da stretto rapporto con committente] PERSONALE IMPIEGATO DAL FORNITORE	STAFF EMPLOYED BY THE SUPPLIER
1. Il Fornitore è obbligato ad osservare scrupolosamente tutti gli obblighi derivanti da leggi vigenti in materia di obblighi assicurativi, assistenza e previdenza, nonché di rapporto di lavoro in genere, e a provvedere a tutti gli obblighi derivanti dal contratto collettivo di lavoro di categoria applicabile. 2. Il Fornitore si obbliga, altresì, fatto salvo il trattamento di miglior favore, a continuare ad applicare i citati contratti collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione. Gli obblighi relativi ai contratti collettivi nazionali di lavoro suddetti vincolano il Fornitore anche nel caso in cui questo non aderisca alle associazioni stipulanti o receda da esse, per tutto il periodo di validità del presente contratto. 3. Per le prestazioni richieste il Fornitore si obbliga ad avvalersi di personale specializzato con contratto di lavoro subordinato ovvero con rapporto di lavoro comunque riconducibile a una delle tipologie contrattuali ammesse dalla Legge n. 183/2014 e successivi Decreti attuativi, nonché di lavoratori autonomi (nel rispetto di quanto previsto all'art. 119 del Codice), nei limiti e alle condizioni previsti nel presente contratto e suoi allegati. 4. È a carico del Fornitore l'osservanza delle norme in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni e dell'igiene del lavoro, per quanto di spettanza. A tale fine, essa adotterà i procedimenti e le cautele necessari per garantire la salute e l'incolumità degli operatori, delle persone addette ai lavori e dei terzi, fornendo alla Committente, a semplice richiesta, opportuna documentazione a dimostrazione degli adempimenti effettuati., manlevando e tenendo indenne la Committente da qualsivoglia onere e responsabilità. 5. Il Fornitore, inoltre, si impegna ad adottare ogni cautela al fine di evitare danni di qualsiasi natura materiali e immateriali, diretti e indiretti derivanti e/o connessi all'esecuzione del servizio di cui è responsabile, anche ai beni pubblici e privati.	1. The Supplier is obliged to scrupulously observe all obligations deriving from current laws regarding insurance, assistance and social security obligations, as well as employment relationships in general, and to comply with all obligations deriving from the applicable category collective labor agreement. 2. The Supplier also undertakes, without prejudice to more favorable treatment, to continue to apply the aforementioned collective agreements even after their expiry and until their replacement. The obligations relating to the aforementioned national collective labor agreements bind the Supplier even if it does not join the stipulating associations or withdraws from them, for the entire period of validity of this contract. 3. For the services requested, the Supplier undertakes to make use of specialized personnel with a subordinate employment contract or with an employment relationship in any case attributable to one of the contractual types permitted by Law no. 183/2014 and subsequent implementing decrees, as well as self-employed workers (in compliance with the provisions of art. 119 of the Code), within the limits and conditions set out in this contract and its annexes. 4. The Supplier is responsible for complying with the regulations on safety, accident prevention and workplace hygiene, to the extent applicable. To this end, it will adopt the procedures and precautions necessary to guarantee the health and safety of operators, people carrying out the work and third parties, providing the Client, upon simple request, with appropriate documentation demonstrating the obligations carried out, indemnifying and holding the Client harmless from any burden and liability. 5. The Supplier also undertakes to adopt every precaution in order to avoid damage of any nature, material and immaterial, direct and indirect deriving from and/or connected to the execution of the service for which it is responsible, including to public and private assets.

6. Il Fornitore riconosce alla Committente la facoltà di richiedere la sostituzione di unità del personale addetto alle prestazioni che a seguito di verifica fossero ritenute dalla Committente non idonee alla perfetta esecuzione del servizio. In tal caso il Fornitore si obbliga a procedere alla sostituzione delle risorse umane entro il termine di 7 (sette) giorni dalla comunicazione da parte della Committente con le modalità che la stessa Committente riterrà più opportune a garantire la continuità del team di lavoro. 7. Il Fornitore si impegna a fornire alla Committente, unitamente alla documentazione propedeutica alla stipula, il nominativo del Responsabile preposto alla sovrintendenza dell'esecuzione dell'appalto, un numero di telefono, un indirizzo e-mail e, eventualmente, un numero di fax, facenti capo al Committente stesso. Il Responsabile della fornitura sarà l'interlocutore della Committente per qualsivoglia richiesta inerente al servizio e sarà, a sua volta, garante della corretta organizzazione del servizio nonché, in particolare, responsabile del controllo sulla assoluta e continua indipendenza del personale dalla Committente. Eventuali variazioni del nominativo del Responsabile della fornitura o dei suddetti strumenti di comunicazione dovranno essere tempestivamente comunicate alla Committente. 8. In considerazione di quanto precede, il Responsabile della fornitura, per quanto di propria competenza, si obbliga ad attivare all'interno dell'Impresa ovvero nell'ambito dei rapporti tra l'Impresa e la Committente, in virtù del presente contratto, tutte le necessarie procedure organizzative, nonché gli opportuni flussi comunicativi, affinché sia pacifico per le risorse coinvolte, a vario titolo, nell'erogazione delle attività, che le stesse non debbano ritenersi in alcun modo i) assoggettate al potere organizzativo, direttivo e disciplinare della Committente, ii) assoggettate ad attività di vigilanza e controllo sull'esecuzione dell'attività lavorativa da parte della Committente, iii) inserite nell'organizzazione della Committente. 9. La Committente si riserva di verificare la corretta applicazione di quanto sopra da parte del Responsabile della Fornitura.	6. The Supplier grants the Client the right to request the replacement of units of personnel assigned to the services which, following verification, are deemed by the Client to be unsuitable for the perfect execution of the service. In this case, the Supplier undertakes to proceed with the replacement of human resources within 7 (seven) days of communication from the Client in the manner that the Client deems most appropriate to guarantee the continuity of the work team. 7. The Supplier undertakes to provide the Client, together with the preparatory documentation for the stipulation, the name of the person in charge of supervising the execution of the contract, a telephone number, an e-mail address and, possibly, a fax number, belonging to the Client himself. The Supply Manager will be the Client's contact person for any request relating to the service and will, in turn, be the guarantor of the correct organization of the service as well as, in particular, responsible for monitoring the absolute and continuous independence of the staff from the Client. Any changes in the name of the Supply Manager or in the aforementioned communication tools must be promptly communicated to the Client. 8. In consideration of the foregoing, the Supply Manager, within his/her competence, undertakes to activate the internal to the Company or within the relationships between the Company and the Client, by virtue of this contract, all the necessary organizational procedures, as well as the appropriate communication flows, so that it is peaceful for the resources involved, in various capacities, in the provision of the activities, that they must not be considered in any way i) subject to the organisational, managerial and disciplinary power of the Client, ii) subject to supervision and control activities on the execution of the work activity by the Client, iii) included in the Client's organization. 9. The Client reserves the right to verify the correct application of the above by the Supply Manager.
Article 13 SOLO in presenza di servizi] INADEMPIENZE CONTRIBUTIVE E RETRIBUTIVE	CONTRIBUTION AND SALARY DEFAULTS
1. Ai sensi di quanto previsto all'art. 11, comma 6 del Codice, in caso di ottenimento, da parte della Committente, del documento unico di regolarità contributiva (DURC) che segnali un'inadempienza contributiva relativa a uno o più soggetti impiegati nell'esecuzione del contratto (compreso il subappaltatore ai sensi dell'art. 119 del Codice), la Committente provvederà a trattenere l'importo corrispondente all'inadempienza. Il pagamento di quanto dovuto per le inadempienze accertate	1. Pursuant to the provisions of art. 11, paragraph 6 of the Code, in the event of obtaining, by the Client, the single contribution regularity document (DURC) which reports a contributory non-compliance relating to one or more subjects employed in the execution of the contract (including the subcontractor pursuant to of art. 119 of the Code), the Client will withhold the amount corresponding to the non-compliance. The payment of the amount due for non-compliance ascertained through the

mediante il DURC verrà disposto dalla Committente direttamente agli enti previdenziali e assicurativi. 2. Nel caso di ritardo nel pagamento delle retribuzioni dovute al personale dipendente dell'esecutore, e se del caso, del subappaltatore e dei soggetti titolari di subappalti e cottimi impiegati nell'esecuzione del contratto, la Committente inviterà per iscritto il soggetto inadempiente, ed in ogni caso l'esecutore, a provvedervi entro i successivi quindici giorni. 3. In assenza di risposta allo scadere del termine di cui al comma precedente oppure ove non sia stata contestata formalmente e motivatamente la fondatezza della richiesta entro il termine sopra assegnato, la Committente pagherà, anche in corso d'opera, direttamente ai lavoratori le retribuzioni arretrate, detraendo il relativo importo dalle somme dovute al Fornitore, oppure, ove applicabile e qualora sia previsto il pagamento diretto al subappaltatore ai sensi dell'art. 119 del Codice, dalle somme dovute al subappaltatore inadempiente. La Committente predisporrà delle quietanze che verranno sottoscritte direttamente dagli interessati. Nel caso in cui la richiesta della Committente sia stata formalmente contestata dal Fornitore, la Committente stessa provvederà all'inoltro delle richieste e delle contestazioni alla Direzione provinciale del lavoro per i necessari accertamenti. 4. Il Fornitore si impegna, inoltre, alla integrale osservanza delle disposizioni di cui alla normativa vigente in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro, con particolare riferimento al D. Lgs. 81/2008 e a quelle disposizioni normative che verranno eventualmente emanate nel corso di validità del contratto in quanto applicabili.	DURC will be arranged by the Client directly to the social security and insurance bodies. 2. In the event of delay in the payment of wages due to the employees of the executor, and if applicable, of the subcontractor and of the subjects holding subcontracts and piece rates employed in the execution of the contract, the Client will invite the defaulting party in writing, and in any case the executor will do so within the following fifteen days. 3. In the absence of a response upon expiry of the deadline referred to in the previous paragraph or where the validity of the request has not been formally and justifiably contested within the deadline assigned above, the Client will pay the wages directly to the workers, even during construction. arrears, deducting the relevant amount from the sums owed to the Supplier, or, where applicable and if direct payment to the subcontractor is envisaged pursuant to art. 119 of the Code, from the sums owed to the defaulting subcontractor. The Client will prepare receipts which will be signed directly by the interested parties. In the event that the Client's request has been formally contested by the Supplier, the Client itself will forward the requests and complaints to the Provincial Labor Directorate for the necessary investigations. 4. The Supplier also undertakes to fully comply with the provisions of the current legislation on the safety and health of workers in the workplace, with particular reference to Legislative Decree 81/2008 and to those regulatory provisions that may be issued during the validity of the contract as applicable.
Article 14 GARANZIE	GUARANTEES
1. Il Fornitore assume nei confronti della SOGEI e/o dell'Amministrazione la piena responsabilità per tutte le obbligazioni derivanti dal contratto stesso. 2. (in caso di acquisto di beni) Il Fornitore si obbliga a garantire, indipendentemente da qualsiasi benestare o controllo preliminare della SOGEI, che i prodotti forniti siano esenti da vizi palesi o occulti di origine o fabbricazione e in tutto conformi a quanto prescritto dalla SOGEI. I prodotti difettosi o comunque non conformi alle condizioni stabilite saranno rifiutati e messi a disposizione del Fornitore stesso.	1. The Supplier assumes full responsibility for all the obligations deriving from the contract from SOGEI and / or the Administration. 2. (in case of purchase of goods) The Supplier undertakes to guarantee, regardless of any prior approval or control by SOGEI, that the products supplied are free from obvious or hidden defects of origin or manufacture, and in full compliance with the provisions of the SOGEI. Defective or non-compliant products will be rejected and made available to the Supplier. 3. (in case of purchase of goods) The Supplier guarantees that the products will keep the technical characteristics required for the

3. (in caso di acquisto di beni) Il Fornitore garantisce che i prodotti conserveranno le caratteristiche tecniche richieste per tutto il periodo di garanzia, da considerarsi pari al periodo di manutenzione in garanzia dalla “Data di Accettazione della Fornitura” e, nel contempo, a garantirne il buon funzionamento in esercizio; per i vizi, difetti e non conformità rilevati nel periodo di garanzia, la Committente potrà richiedere la pronta riparazione e/o sostituzione gratuita. In ogni caso verranno addebitati al Fornitore i costi sopportati dalla Committente in conseguenza di vizi, difetti e non conformità dei prodotti forniti. È comunque fatto salvo il diritto al risarcimento degli ulteriori danni subiti.
4. (in caso di acquisti di HW e SW) L’Impresa garantisce la piena proprietà delle apparecchiature, dei componenti materiali utilizzati per l’installazione, nonché la titolarità delle licenze d’uso dei programmi software forniti, e dichiara che tali suoi diritti sono liberi da vincoli o diritti a favore di terzi. L’Impresa garantisce espressamente che le apparecchiature, i materiali ed i supporti sui quali sono caricati i programmi sono esenti da vizi dovuti a progettazione o ad errata esecuzione o a deficienze dei materiali impiegati, che ne diminuiscano il valore e/o che li rendano inidonei, anche solo parzialmente, all’uso cui sono destinati. L’Impresa garantisce che i programmi sono esenti da vizi o difetti di funzionamento da essa conosciuti e/o conoscibili e che gli stessi sono conformi alle specifiche definite nel Capitolato Tecnico (se presente), e nei relativi manuali d’uso.
5. (in caso di acquisti di HW e SW) L’Impresa garantisce, altresì, che i programmi sono esenti da virus, essendo state adottate a tal fine tutte le opportune cautele.
6. (in caso di acquisti di HW e SW) Nel caso in cui si renda necessario l’utilizzo di prodotti SW per l’esecuzione dell’appalto l’Impresa si impegna a richiedere per iscritto alla SOGEI l’autorizzazione all’utilizzo di propri prodotti software negli ambienti informatici messi a disposizione dalla SOGEI medesima, indicando il tipo di prodotto ed il motivo del suo utilizzo; l’uso di prodotti software non autorizzati dalla SOGEI costituirà grave inadempienza

entire warranty period, to be considered equal to the warranty period from the "Supply Acceptance Date" and, at the same time, to guarantee its proper functioning in operation; for faults, defects and non-conformities detected during the warranty period, the Client may request prompt repair and / or free replacement. In any case, the Supplier will pay the costs incurred by the Client as a result of faults, defects and non-conformities of the products supplied. In any case, the right to compensation for further damage suffered is reserved.

4. (in case of purchases of HW and SW) The Company guarantees the full ownership of the equipment, the material components used for the installation, as well as the ownership of the users licenses of the software programs supplied, and declares that these, their rights, are free from restrictions or rights in favour of third parties. The Company expressly guarantees that the equipment, materials and supports on which the programs are loaded are free from defects due to design, or incorrect execution, or deficiencies of the materials used, which diminish their value, and / or render them unsuitable, even partially, to the use for which they are intended. The Company guarantees that the programs are free from faults or defects known from it and / or knowable and that they comply with the specifications defined in the Technical Specifications (if any), and in the relative user manuals.
5. (in case of purchases of HW and SW) The Company also guarantees that the programs are virus-free, and that all appropriate precautions have been taken for this purpose.
6. (in case of purchases of HW and SW) In the case that the use of SW products is necessary for the execution of the contract, the Company undertakes to request in writing to SOGEI the authorization to use its own software products in the IT environments, made available by the SOGEI itself, indicating the type of product and the reason for its use; the use of software products not authorized by SOGEI will constitute a serious contractual failure to all legal effects. SOGEI has the right to submit said software products to the checks deemed appropriate. The Company

contrattuale a tutti gli effetti di legge. E' facoltà di SOGEI sottoporre detti prodotti software alle verifiche ritenute opportune. L'Impresa garantisce, in ogni caso, che tutti i prodotti software, ivi compresi quelli installati ab origine nelle apparecchiature (cd. embedded), sono esenti da virus, essendo state adottate a tal fine tutte le opportune cautele. 7. Le suddette garanzie sono prestate in proprio dall'Impresa anche per il fatto del terzo, intendendo la Committente restare estranea ai rapporti tra l'Impresa e le ditte fornitrici dei vari materiali componenti la fornitura 8. Le Parti convengono che i termini di cui agli articoli 1495, 1511 e 1667 c.c. decorreranno dalla "Data di accettazione della Fornitura". 9. Il termine per la denuncia dei vizi non riconoscibili viene convenuto in 6 (sei) mesi dalla scoperta. 10. In caso di inadempienza da parte dell'impresa anche solo di una delle obbligazioni di cui ai precedenti commi, la SOGEI, fermo restando il risarcimento di tutti i danni, avrà facoltà di dichiarare risolto di diritto il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 cod. civ. così come previsto dal successivo art. "Risoluzione".	guarantees, in any case, that all software products, including those originally installed in the equipment (so-called embedded), are viruses-free, having been taken for this purpose all the appropriate precautions. 7. The aforementioned guarantees are provided by the Company on its own, also due to the fact of the third party, meaning the Client is not involved in the relations between the Company and the supplying companies of the various materials that are parts of the supply 8. The Parties agree that the terms of articles 1495, 1511 and 1667 of the Civil Code will start from the "Date of acceptance of the Supply". 9. The deadline for reporting unrecognizable defects is agreed in 6 (six) months from discovery. 10. In the case of non-fulfilment by the Company of even just one of the obligations referred to in the previous paragraphs, SOGEI, without prejudice to compensation for all damages, will have the right to declare this contract terminated by law pursuant to art. 1456 cod. Civ. as required by the following art. "Resolution".
Article 15 LIVELLI DI SERVIZIO	SERVICE LEVELS
1. I livelli di servizio sono quelli previsti nella RDO o nel Capitolato Tecnico (ove presente).	1. The service levels are those provided in the RFP or in the Technical Specifications (where present).
Article 16 VERIFICA DI CONFORMITÀ	COMPLIANCE VERIFICATION
1. Tutte le prestazioni contrattuali saranno sottoposte a verifica di conformità nel rispetto di quanto previsto dall'art. 116, comma 2, del Codice e dagli artt. 36 e seguenti dell'Allegato II.14 del Codice e dei provvedimenti attuativi ivi richiamati. 2. In caso di acquisti di beni, la verifica di conformità verrà eseguita una volta che siano state ultimate le attività di consegna, installazione, attivazione o configurazione in ragione del bene oggetto di fornitura, come previsto nel Capitolato tecnico (ove presente). 3. In caso di prestazione di servizi, la verifica di conformità verrà eseguita periodicamente con la tempistica indicata nel Capitolato tecnico (ove presente), nella RdO e nel presente contratto. 4. In caso di prestazioni continuative, in corso di contratto, la SOGEI effettuerà la verifica di	1. All the contractual services will be subjected to conformity verification in compliance with the provisions of art. art. 116, paragraph 2, of the Code and articles. 36 and following of Annex II.14 of the Code and the implementing measures referred to therein. 2. In the case of purchases of goods, the conformity check will be carried out once the delivery, installation, activation or configuration activities have been completed on the basis of the goods being supplied, as provided for in the Technical Specifications (where present). 3. In the case of services, the compliance check will be performed periodically with the timing indicated in the Technical Specifications (where present), in the RFP and in this contract. In the case of ongoing services, in the course of the contract, SOGEI will carry

conformità delle suddette prestazioni volta a certificare che le stesse siano state eseguite secondo le modalità indicate nel Capitolato tecnico (ove presente) o nella RdO.

5. La verifica di conformità si intende positivamente superata solo se tutte le prestazioni contrattuali siano state eseguite a perfetta regola d'arte, secondo le modalità indicate nel Capitolato tecnico (ove presente), nella RdO e nel presente contratto, secondo la documentazione tecnica e d'uso fornita dall'Impresa (ove presente).
6. La verifica di conformità verrà eseguita direttamente dal soggetto a ciò incaricato, in contraddittorio con il Fornitore.
7. La data del verbale che attesta il positivo esito della verifica di conformità verrà considerata, in caso di acquisto di beni, "Data di accettazione della Fornitura" oppure, in caso di acquisto di servizi, "Data di accettazione dei servizi".
8. (In caso di beni) La proprietà dei beni forniti si trasferirà alla Committente e/o all'Amministrazione dalla "Data di Accettazione della Fornitura", restando esclusa fino a tale data ogni responsabilità della Committente e/o dell'Amministrazione in ordine ai beni stessi. La proprietà di tutte la documentazione prodotta dal Fornitore si trasferirà alla SOGEI dalla data della comunicazione scritta con la quale la SOGEI accetterà la consegna, restando esclusa fino a tale data ogni responsabilità della SOGEI in ordine alla documentazione stessa.
9. Nel caso di esito negativo della verifica di conformità, il Fornitore dovrà eliminare i vizi accertati entro il termine massimo di 5 (cinque) giorni, fatto salvo il diverso termine che sarà concesso dalla Committente in sede di verbale verifica di conformità. In tale ipotesi la verifica di conformità verrà ripetuta, ferma l'applicazione delle penali relative di cui al successivo art. "Penali".
10. Nell'ipotesi in cui anche la seconda verifica di conformità dia esito negativo, la Committente, ferma restando l'applicazione delle penali, avrà facoltà di dichiarare risolto di diritto il contratto ai sensi dell'art. "Risoluzione", nonché dell'art. 1456 cod. civ.
11. In deroga a quanto previsto dai precedenti commi, nei casi in cui le particolari caratteristiche dell'oggetto contrattuale non

out the verification of the compliance of the aforementioned services aimed at certifying that they have been carried out according to the methods indicated in the Technical Specifications (where present), or in the RFP.

4. The conformity check is considered positively passed only if all the contractual services have been performed in perfect working order, according to the methods indicated in the Technical Specifications (where present), in the RFP and in this contract, according to the technical and user documentation provided by the Company (where present).
5. The verification of conformity will be performed directly by the person in charge of this, contradictory with the Supplier.
6. The date of the report attesting to the positive outcome of the verification of conformity will be considered, in the case of purchase of goods, "Date of acceptance of the Supply" or, in the case of purchase of services, "Date of acceptance of the services".
7. (In the case of goods) The ownership of the goods supplied will be transferred to the Client and / or Administration from the "Supply Acceptance Date", being excluded up to that date all responsibility of the Client and / or the Administration regarding the goods themselves. The ownership of all the documentation produced by the Supplier will be transferred to SOGEI from the date of the written communication with which SOGEI will accept the delivery, all responsibility of SOGEI regarding the documentation itself being excluded up to that date.
8. In the case of a negative outcome of the conformity check, the Supplier must eliminate the defects ascertained within the maximum term of 5 (five) days, except for the different term that will be granted by the Client in the verbal verification of conformity. In such case the conformity check will be repeated, without prejudice to the application of the relative penalties referred to in the following art. "Penalty".
9. In the hypothesis in which also the second conformity verification gives a negative outcome, the Client, without prejudice to the application of the penalties, will have the right to declare the contract terminated by law, pursuant to art. "Resolution", as well as art. 1456 cod. civ.

consentono la verifica di conformità per la totalità delle prestazioni contrattuali, SOGEI si riserva di effettuare, in relazione alla natura dei beni e/o dei servizi e al loro valore, controlli a campione con modalità comunque idonee a garantire la verifica dell'esecuzione contrattuale.

12. In deroga a quanto previsto dai precedenti commi, nei casi in cui le particolari caratteristiche dell'oggetto contrattuale non consentano l'effettuazione delle attività di verifica di conformità, la SOGEI potrà effettuare le attività di verifica di conformità in forma semplificata facendo ricorso alle certificazioni di qualità, ove esistenti, ovvero a documentazioni di contenuto analogo, attestanti la conformità delle prestazioni contrattuali eseguite alle prescrizioni contrattuali.
13. In deroga a quanto sopra previsto, la SOGEI, a seguito dell'intervenuta ultimazione delle prestazioni, potrà rilasciare apposito certificato di regolare esecuzione delle prestazioni ai sensi di quanto stabilito dall'art. 116, comma 16 del Codice.
14. Conclusa positivamente la verifica di conformità la Committente rilascia il certificato di pagamento o altro documento equivalente ai fini dell'emissione della fattura da parte dell'appaltatore.
15. Con riferimento alle forniture, su richiesta del Fornitore, la Committente emetterà il certificato di esecuzione prestazioni delle forniture (CEF), coerentemente al modello predisposto dall'A.N.AC. Autorità Nazionale Anticorruzione. Il certificato verrà emesso solo a seguito della fornitura predetta, nel rispetto delle prescrizioni contrattuali e della normativa vigente.
16. Su richiesta dell'Impresa, la Committente emetterà il certificato di esecuzione prestazioni dei servizi (CES), coerentemente al modello predisposto dall'A.N.AC. Autorità Nazionale Anticorruzione. Il certificato verrà emesso solo a seguito della verifica della corretta esecuzione delle prestazioni contrattuali, nel rispetto delle prescrizioni contrattuali e della normativa vigente.

10. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, in the cases in which the particular characteristics of the contractual object do not allow the verification of conformity for the totality of the contractual services, SOGEI reserves the right to carry out, in relation to the nature of the goods and / or of services and their value, random sample checks, in any case, suitable for guaranteeing the verification of the contractual performance.
11. Notwithstanding the provisions of the previous paragraphs, in cases where the particular characteristics of the contractual object do not allow the carrying out of conformity verification activities, SOGEI may carry out the conformity verification activities in a simplified form by using the quality certifications, where existing, or to documents of similar content, certifying the compliance of the contractual services performed with the contractual provisions.
12. Notwithstanding the foregoing, SOGEI, following completion of the services, may issue a specific certificate of regular performance of the services pursuant to the provisions of art. 116, paragrapf16 of thr Code.
13. Once the compliance verification has been successfully completed, the Client issues the payment certificate or other equivalent document for the purpose of issuing the invoice by the contractor.
14. With reference to the supplies, at the Supplier's request, the Client will issue the supply performance certificate (CEF), in accordance with the model prepared by the A.N.AC. National Anti-Corruption Authority. The certificate will be issued only following the aforementioned supply, in compliance with the contractual provisions and current legislation.
15. At the request of the Company, the Client will issue the services performance certificate (CES), in accordance with the model prepared by the A.N.AC. National Anti-Corruption Authority. The certificate will be issued only after verification of the correct performance of the contractual services, in compliance with the contractual provisions and the current legislation.

Article 17 PENALI	PENALTIES
1. Il Fornitore prende atto che la Committente applicherà le penali contrattuali previste nel Capitolato Tecnico (ove presente) che devono intendersi qui integralmente trascritte. 2. (in caso di acquisto di beni) Il Fornitore prende atto che per ogni giorno di ritardo nella consegna, installazione ed eventuale configurazione dei beni rispetto a quanto indicato nel Contratto, nel Capitolato Tecnico (ove presente), nella RDO o nel Piano operativo (ove presente), la Committente applicherà una penale pari all'1 (uno) per mille del valore complessivo della prestazione rispetto alla quale si è verificato il ritardo nell'adempimento stesso. Si intende ritardo nella consegna anche la consegna di prodotti diversi da quelli richiesti. 3. (in caso di acquisto di beni) Nel caso in cui il Fornitore non abbia provveduto allo sgombero dei residui di cui all'art. 6 applicherà al Fornitore una penale pari al valore dei costi sostenuti da SOGEI per lo sgombero. 4. (in caso di acquisto di beni e servizi o di soli servizi) Per ogni giorno di ritardo nell'esecuzione delle prestazioni rispetto ai termini espressi nel Piano approvato (ove presente), la Committente applicherà al Fornitore una penale pari all'1 (uno) per mille del valore complessivo della prestazione oggetto del ritardo. 5. (in caso di acquisto di beni e servizi o di soli servizi) Il Fornitore prende atto che, per ogni giorno di ritardo nel ripristino della funzionalità della fornitura, oggetto del servizio di manutenzione ovvero per ogni punto percentuale peggiorativo del valore soglia del rispettivo livello di servizio della manutenzione, la Committente applicherà al Fornitore una penale pari all'1 (uno) per mille del valore complessivo della prestazione oggetto del ritardo. 6. (in caso di acquisto di beni e servizi o di soli servizi) Il Fornitore prende atto che, in caso di esito negativo della verifica di conformità, per ogni giorno di ritardo rispetto ai termini previsti per l'eliminazione dei vizi, la Committente applicherà una penale pari all'1 (uno) per mille del valore complessivo della prestazione oggetto di verifica. 7. (in caso di soli servizi) Nel caso in cui durante l'esecuzione del Contratto, la Committente	1. The Supplier acknowledges that the Client will apply the contractual penalties provided for in the Technical Specifications (where present), which must be considered as fully transcribed herein. 2. (in case of purchase of goods) The Supplier acknowledges that for each day of delay in delivery, installation and any configuration of the goods with respect to what is indicated in the Contract, in the Technical Specifications (where present), in the RDO or in the Operational Plan (where present), the Client will apply a penalty equal to 1 (one) per thousand of the total value of the service with respect to which there has been a delay in the fulfilment itself. Delay in delivery means also the delivery of products other than those requested. 3. (in case of purchase of goods) In case that the Supplier has not provided for the removal of the residues referred to in art. 6 will apply to the Supplier a penalty equal to the value of the costs incurred by SOGEI for the removal. 4. (in case of purchase of goods and services or services only) For each day of delay in the performance of the services with respect to the terms expressed in the approved Plan (where present), the Client will apply to the Supplier a penalty equal to 1 (one) per thousand of the total value of the service subject to the delay. 5. (in case of purchase of goods and services or services only) The Supplier acknowledges that, for each day of delay in the restoration of the functionality of the supply, object of the maintenance service or for each percentage point which is worse than the threshold value of the respective service level of maintenance, the Client will apply to the Supplier a penalty equal to 1 (one) per thousand of the total value of the service subject to the delay. 6. (in case of purchase of goods and services or services only) The Supplier acknowledges that, in the case of a negative outcome of the conformity verification, for each day of delay with respect to the terms set for the elimination of defects, the Client will apply a penalty equal to 1 (one) per thousand of the total value of the service subject to verification.

riscontri il mancato rispetto da parte del Responsabile della fornitura degli adempimenti prescritti all'art. 25 comma 8, la Committente si riserva di applicare la penale una tantum pari al 3 % (tre percento) dell'importo del Contratto.

8. Il Fornitore prende atto che nel caso in cui si dovesse manifestare un incidente di sicurezza quale conseguenza del venire meno delle condizioni prescritte dall'Allegato Security, ovvero a seguito di non conformità riscontrate durante gli audit, Sogei applicherà una penale pari all'1 (uno) per mille del valore complessivo della prestazione rispetto alla quale si è verificato l'incidente.
9. Nel caso di nomina del Fornitore, alla stipula o successivamente in fase di esecuzione, a Responsabile o Sub-responsabile del trattamento, se all'esito delle verifiche, ispezioni, audit e assessment compiuti dalla Committente o da terzi autorizzati il Fornitore dovesse risultare inadempiente rispetto agli obblighi disciplinati nell'Allegato Privacy allegato al presente Contratto, Sogei applicherà al Fornitore - Responsabile primario o Sub-responsabile del trattamento - una penale pari all'1 per mille dell'importo contrattuale, per ogni giorno necessario al Fornitore per conformarsi alle previsioni dell'Allegato Privacy, salvo il maggior danno. Resta fermo quanto previsto all'articolo "Risoluzione".
10. Il valore complessivo delle penali non può comunque superare, complessivamente, il 10 per cento di detto ammontare netto contrattuale di cui al successivo articolo intitolato "Corrispettivo", comma 1. Qualora il valore complessivo delle penali inflitte all'Impresa raggiunga il 10% di tale corrispettivo, la Committente ha facoltà, in qualunque tempo, di risolvere di diritto il presente contratto con le modalità nello stesso espresse, oltre il risarcimento di tutti i danni.
11. Le penali verranno applicate previa contestazione dell'addebito e valutazione delle deduzioni addotte dal Fornitore e da questa comunicate alla Committente nel termine massimo di giorni 5 (cinque) solari dalla stessa contestazione.
12. Per l'applicazione delle penali SOGEI si riserva la facoltà di compensare il credito con quanto

7. (in case of purchase of services only) In the case that during the execution of the Contract, the Client finds non-compliance by the Responsible for the provision of the fulfilments prescribed by the art. 25 paragraph 8, the Client reserves the right to apply the one-off penalty equal to 3% (three percent) of the Contract amount.
8. The Supplier acknowledges that in the event that a security incident occurs as a consequence of the failure to comply with the conditions prescribed by the Security Annex, or following non-conformities found during the audits, Sogei will apply a penalty equal to 1 (one) per thousand of the overall value of the service in relation to which the accident occurred.
9. In the case of appointment of the Supplier, at the stipulation or subsequently during the execution phase, as Data Processor or Sub-processor, if following the verifications, inspections, audits and assessments carried out by the Client or by authorized third parties the Supplier is found to be in default of compliance to the obligations regulated in the Privacy Annex attached to this Contract, Sogei will apply to the Supplier - Primary Manager or Sub-processor - a penalty equal to 1 per thousand of the contractual amount, for each day necessary for the Supplier to comply with the provisions of the 'Privacy Annex, except for greater damage. The provisions of ARTICLE 24 "Resolution" remain unchanged
10. The total value of the penalties cannot in any case exceed, overall, 10 per cent of said net contractual amount as per the following article entitled "Fees", paragraph 1. If the total value of the penalties imposed on the Company reaches 10% of this fee, the Client has the right, at any time, to terminate this contract with the terms set forth therein, in addition to compensation for all damages.
11. The penalties will be applied after disputing the debit and assessing the deductions alleged by the Supplier and communicated to the Client within a maximum of 5 (five) calendar days from the same dispute.
12. For the application of the penalties SOGEI reserves the right to compensate the credit with the amount due to the Supplier or, where provided for, the provision of a

dovuto al Fornitore ovvero, ove prevista la prestazione di una garanzia definitiva, di effettuare una ritenuta sulla garanzia prestata dal Fornitore. 13. Ferma restando l'applicazione delle penali previste nei precedenti commi, la Committente si riserva di richiedere il maggior danno, sulla base di quanto disposto all'articolo 1382 cod. civ., nonché la risoluzione del presente contratto nell'ipotesi di grave e reiterato inadempimento. 14. La Società si impegna espressamente a rifondere l'ammontare delle penali che, per causali diverse da quelle di cui ai precedenti commi, l'Amministrazione dovesse applicare alla SOGEI a seguito di fatti che siano ascrivibili a sua responsabilità. 15. Nel caso in cui l'applicazione delle penali da quantificare in percentuale sull'ammontare netto contrattuale sia successiva ad incrementi dell'importo contrattuale dovuti a modifiche di cui all'art. 120 del D. Lgs 36/2023, il valore di ciascuna penale sarà calcolato sull'importo contrattuale complessivo così come incrementato	definitive guarantee, to make a deduction on the guarantee provided by the Supplier. 13. Without prejudice to the application of the penalties provided for in the previous paragraphs, the Client reserves the right to request greater damages, based on the provisions of Article 1382 of the Italian Civil Code, as well as the termination of this contract in the event of serious and repeated default. 14. The Company expressly undertakes to refund the amount of penalties which, for reasons other than those referred to in the previous paragraphs, the Administration should apply to SOGEI following facts that are attributable to its responsibility. 15. In the event that the application of penalties to be quantified as a percentage of the net contractual amount is subsequent to increases in the contractual amount due to changes referred to in the art. 120 of Legislative Decree 36/2023, the value of each penalty will be calculated on the overall contractual amount as increased.
Article 18 CORRISPETTIVI	FEES
1. Tutti i corrispettivi sono indicati nell'Offerta economica, nel Documento di stipula (ove presente) e nel dettaglio tecnico economico (ove presente) e si intendono fissi ed invariabili per tutto il periodo contrattuale di validità del contratto, ove in quest'ultimo non sia diversamente disposto 2. I prezzi devono altresì intendersi al netto di IVA.	1. All fees are indicated in the economic offer, in the stipulation document (where present) and in the technical and economic detail (where present), and are intended as fixed and invariable for the entire contractual period of validity of the contract, where in the latter is not otherwise provided. 2. Prices must also be understood to be net of VAT.
Article 19 FATTURAZIONE E MODALITÀ DI PAGAMENTO	BILLING AND PAYMENT METHODS
1. (*il presente comma trova applicazione in caso di acquisto di beni*) Ai fini del pagamento del corrispettivo indicato nel presente contratto per la fornitura di beni, da intendersi inclusivo del servizio di manutenzione in garanzia, il Fornitore potrà emettere fattura successivamente al certificato di verifica di conformità positivo. 2. (*il presente comma trova applicazione in caso di servizi a consumo*) Ai fini del pagamento del corrispettivo indicato nel presente contratto, il Fornitore potrà emettere fattura successivamente alla approvazione da parte	1. (this paragraph is applicable in the case of the purchase of goods) For the purposes of payment of the fee indicated in this contract for the supply of goods, to be understood inclusive of the warranty maintenance service, the Supplier may issue an invoice subsequently to the certificate of verification of positive compliance. 2. (this paragraph is applicable in the case of consumption-based services) For the purposes of payment of the fee indicated in this contract, the Supplier may issue an invoice subsequent to the approval by the

della Committente del "consuntivo attività", contenente il dettaglio delle prestazioni professionali erogate nel periodo di riferimento, nonché della verifica di conformità positiva. Nella fattura dovrà essere indicato il periodo temporale di riferimento. 3. (*il presente comma trova applicazione in caso di servizi a canone*) Ai fini del pagamento del corrispettivo indicato nel contratto, inerente l'erogazione di servizi a canone, il Fornitore dovrà emettere fattura con periodicità trimestrale posticipata, a meno di diversa indicazione riportata nel contratto, nella RDO o nel capitolato Tecnico (ove presente), successivamente alla relativa verifica di conformità positiva. Nella fattura dovrà essere indicato il periodo temporale di riferimento. 4. Ciascuna fattura dovrà tassativamente riportare gli estremi del Repertorio, del CIG (Codice Identificativo Gare), del CUP (Codice Unico Progetto) ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della legge 16 gennaio 2003, n. 3, nonché contenere il riferimento alla tipologia/natura di lavorazione della prestazione oggetto della fattura e l'indicazione del relativo prezzo unitario, alla sede operativa dell'attività oggetto della fattura, l'indicazione del luogo di esecuzione dell'appalto, il periodo di competenza della fattura. 5. In caso di fattura emessa per una prestazione contrattuale erogata: a. nei confronti del Ramo Finanze è necessario riportare all'interno della stessa: n. repertorio contrattuale e n. ordire di acquisto; b. nei confronti del Ramo Economia è necessario riportare all'interno della stessa: n. codice SIPAI; 6. Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, la Committente procederà ad acquisire, il documento unico di regolarità contributiva (D.U.R.C.) o documento equivalente in caso di operatori appartenenti ad uno Stato dell'Unione Europea o Extracomunitario o una dichiarazione sostitutiva resa ai sensi dell'articolo 46, comma 1, lettera p), del testo unico di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 in caso di forniture e servizi fino a 20.000 euro, attestante la propria regolarità in ordine al	Client of the "final consumptive activities", containing the details of the professional services paid in the reference period, as well as the verification of positive compliance. The invoice must indicate the reference time period. 3. (this paragraph is applicable in the case of fee-based services) For the purposes of payment of the fee indicated in the contract, concerning the provision of fee-based services, the Supplier shall issue an invoice with deferred quarterly frequency, unless otherwise stated in the contract, in the RFP or in the Technical specifications (where present), after the relative verification of positive conformity. The invoice must indicate the reference time period. 4. Each invoice must absolutely report the details of the Repertory, of the CIG (Identification Code of Tenders), of the CUP (Single Project Code) where required pursuant to art. 11 of the law of 16 January 2003, no. 3, as well as containing the reference to the type / nature of processing of the service covered by the invoice and the indication of the relative unit price, to the operational headquarters of the activity covered by the invoice, the indication of the place of performance of the contract, the period of competence of the invoice. 5. In case of invoice issued for a contractual service provided: a. with respect to the Finance Branch it is necessary to report within the same: contractual repertoire no. and purchase order no.; b. with respect to the Economy Branch it is necessary to report within the same: SIPAI code no.; 6. For the purposes of payment of the consideration and in any case where there are invoices for payment, the Client will proceed to acquire, the single document of regular contributions (D.U.R.C.) or equivalent document in the case of operators belonging to a State of the European Union or non-EU or a substitute declaration made pursuant to article 46, paragraph 1, letter p) of the consolidated text referred to in the Decree of the President of the Republic December 28, 2000, no. 445 in the case of supplies and services up to 20.000 euros, certifying their

versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

7. La Committente non verserà alcun interesse sulle somme da liquidare a causa di ritardo nei pagamenti dovuti a riscontrate irregolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e assicurativi previsti ex lege.
8. La SOGEI, in ottemperanza alle disposizioni previste dall'art. 48-bis del D.P.R. 602 del 29 settembre 1973, con le modalità di cui al Decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 gennaio 2008 n. 40, per ogni pagamento di importo superiore ad euro 5.000,00, procederà a verificare se il beneficiario è inadempiente all'obbligo di versamento derivante dalla notifica di una o più cartelle di pagamento per un ammontare complessivo pari almeno a tale importo. Nel caso in cui l'Agenzia delle Entrate - Riscossione comunichi che risulta un inadempimento a carico del beneficiario, la Committente applicherà quanto disposto dall'art. 3 del decreto di attuazione di cui sopra. Nessun interesse sarà dovuto per le somme che non verranno corrisposte ai sensi di quanto sopra stabilito.
9. Unitamente alla fattura dovrà essere prodotto, ove necessario:
   - in caso di beni: Verbale positivo di verifica di conformità ed eventuale nota rimozione dei residui/rifiuti;
   - in caso di servizio di manutenzione SW: Verbale positivo di verifica di conformità;
   - in caso di servizio di manutenzione correttiva: Dichiarazione di interventi effettuati e Verbale positivo di verifica di conformità;
   - in caso di servizi professionali con prodotti soggetti a collaudo: Verbale positivo di verifica conformità;
   - in caso di servizi professionali di supporto misurati a giorno/persona: Dichiarazione sulle prestazioni rese e verbale positivo di verifica di conformità;
   - in caso di servizi in generale: documenti attestanti l'esito positivo della verifica di conformità.
10. Il Fornitore prende atto che le fatture dovranno essere intestate esclusivamente alla Committente a "Amministrazione, Bilancio e

regularity with regard to the payment of social security contributions and mandatory insurance contributions for accidents at work and occupational diseases of employees.

7. The Client will not pay any interest on the amounts to be paid due to a delay in payments due to irregularities found in relation to the payment of social security and insurance contributions provided for by law.
8. SOGEI, in compliance with the provisions of the art. 48-bis of the D.P.R. 602 of 29 September 1973, in the manners set out in the Decree of the Ministry of the Economy and Finance of 18 January 2008, no. 40, for each payment exceeding € 5.000,00, will proceed to verify whether the beneficiary is in breach of the payment obligation deriving from the notification of one or more payment files for a total amount equal to at least this amount. In the case that the Inland Revenue - Collection communicates that there is a default by the beneficiary, the Client will apply the provisions of art. 3 of the implementing decree mentioned above. No interest will be due for sums that will not be paid pursuant to the above.
9. Together with the invoice must be produced, where necessary:
   - in the case of goods: positive report on compliance verification and any known residue / waste removal;
   - in case of maintenance service SW: Positive report of conformity check
   - in case of corrective maintenance service: Declaration of interventions carried out and positive report of conformity assessment;
   - in the case of professional services with products subject to testing: positive report of compliance verification;
   - in the case of professional support services measured per day / person: Declaration on the performances rendered and positive report of verification of conformity;
   - in the case of services in general: documents certifying the positive outcome of the compliance check.
10. The Supplier acknowledges that the invoices must be in the name of the Client only with the "Administration, Budget and Treasury - Accounts Payable Office" and must include

Tesoreria – Ufficio Contabilità Fornitori" e dovranno riportare in evidenza il numero di Repertorio e il Codice Identificativo Gare (CIG).

11. Il Fornitore si impegna ad attenersi per la predisposizione e la trasmissione delle fatture elettroniche alle modalità indicate sul sito www.sogei.it – Area Fornitori – Fatturazione elettronica verso la Committente, in conformità a quanto previsto dalla normativa in materia.
12. I termini di pagamento delle predette fatture, corredate della documentazione sopra indicata, saranno definiti secondo le modalità di cui alla vigente normativa, D.lgs. 231/2002 e s.m.i. Il bonifico, previo accertamento della Committente della/e prestazione/i svolta/e, verrà effettuato sul conto corrente dedicato alle transazioni di commesse pubbliche ai sensi dell'articolo 3 comma 1 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 i cui estremi identificativi dovranno essere inoltre comunicati all'Ufficio Tesoreria della SOGEI, al numero di fax 0650258412 ovvero alla e-mail: Areatesoreria@sogei.it tramite dichiarazione rilasciata dal legale rappresentante del Fornitore o da persona dotata di idonei poteri di rappresentanza. La dichiarazione, che dovrà contenere le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul conto corrente dedicato nonché il numero di repertorio sopra indicato, dovrà pervenire alla Committente entro 7 giorni dalla accensione del conto, se di nuova apertura, oppure nel caso di conti già esistenti dalla loro prima utilizzazione.
13. (In caso di RTI) In caso di RTI la società mandataria del Raggruppamento medesimo è obbligata a trasmettere, in maniera unitaria apposito prospetto riepilogativo delle attività e delle competenze maturate da tutte le imprese raggruppate secondo le modalità che verranno congiuntamente concordate. In caso di RTI con fatturazione in capo alla mandataria, la stessa si impegna a riportare i dati sopra riportati unitamente all'importo che verrà liquidato alle mandanti.
14. Il Fornitore, sotto la propria esclusiva responsabilità, renderà tempestivamente note alla SOGEI eventuali variazioni che si verificassero circa le modalità di accredito del corrispettivo. In difetto di tale comunicazione,

the registration number of the Company and the Identification Code for the Tenders Identification (CIG).

11. The Supplier undertakes to comply with the procedures indicated on the website www.sogei.it for the preparation and transmission of electronic invoices - Suppliers Area - Electronic invoicing to the Client, in compliance with the provisions of the relevant legislation.
12. The terms of payment of the aforementioned invoices, accompanied by the aforementioned documentation, will be defined according to the procedures set forth in current legislation, Legislative Decree 231/2002 and s.m.i. The transfer, subject to verification by the Client of the service/s performed, will be carried out on the bank account dedicated to public procurement transactions pursuant to Article 3, paragraph 1 of Law no. 136, whose identification details must also be communicated to the SOGEI Treasury Office, to the fax number 0650258412 or to the e-mail: Areatesoreria@sogei.it through a declaration issued by the legal representative of the Supplier or by a person with suitable powers of representation. The declaration, which must contain the personal details and the tax code of the persons delegated to operate on the dedicated bank account as well as the registration number indicated above, must be received by the Client within 7 days of the account being activated, if newly opened, or in the case of accounts already existing from their first use.
13. (In the case of a temporary grouping RTI) In the case of temporary grouping RTI, the representative company of the grouping is obliged to transmit, in a unified manner, a specific summary of the activities and competences acquired by all the companies grouped together according to the methods that will be jointly agreed. In the case of RTI with invoicing by the agent, the same undertakes to report the above data together with the amount that will be paid to the principals.
14. The Supplier, under its own exclusive responsibility, will promptly notify SOGEI of any changes that may occur regarding the methods for crediting the fee. In the absence

anche se le variazioni venissero pubblicate nei modi di legge, l'Impresa non potrà sollevare eccezioni in ordine ad eventuali ritardi dei pagamenti, né in ordine ai pagamenti già effettuati.

15. La Committente opererà sull'importo netto progressivo delle prestazioni una ritenuta dello 0,5 % che verrà liquidata dalle stesse solo al termine del contratto; le ritenute possono essere svincolare solo in sede di liquidazione finale, in seguito all'approvazione del certificato di verifica di conformità e previa acquisizione del documento unico di regolarità contributiva.
16. Il Fornitore dichiara che il conto sul quale verranno effettuati i pagamenti opera nel rispetto della Legge 13 agosto 2010, n. 136.
17. Gli oneri derivanti da rischi interferenziali, ove quantificati, verranno fatturati dal Fornitore e rimborsati dalla SOGEI nella misura dallo stesso sostenuto e nel limite di quanto previsto dal DUVRI specifico.
18. Ai fini del versamento dell'IVA per cessione di beni e prestazioni di servizi a favore della SOGEI, si applica quanto previsto dall'art. 17-ter del d.P.R. n. 633 del 1972 ("split payment"), introdotto dall'art. 1, comma 629, della legge n. 190 del 2014, come modificato dal D. L. 24 aprile 2017, n. 50, convertito dalla legge 21 giugno 2017, n. 96, e le relative disposizioni di attuazione tra le quali il DM 23 gennaio 2015 come modificato dal DM 27 giugno 2017.
19. Con cadenza trimestrale, il Fornitore dovrà dimostrare di aver correttamente eseguito le obbligazioni di cui agli artt. 25 commi 1 e 2, 26 comma 4 e 34 co. 10 e 11 nel corso del periodo temporale sopra indicato, con riferimento agli obblighi retributivi e previdenziali nei confronti del personale impiegato nell'appalto; esso pertanto dovrà produrre la specifica dichiarazione resa ai sensi del DPR 445/2000 da persona munita di comprovati poteri di firma del Fornitore stesso, degli eventuali subfornitori, attestanti ciascuna la corresponsione integrale delle retribuzioni nei confronti del proprio personale impiegato nell'appalto, secondo lo schema disponibile sul sito internet www.sogei.it -> Home > Area Fornitori, nella sezione "Dichiarazioni regolarità trattamenti retributivi". In mancanza di tale dichiarazione la SOGEI si

of such communication, even if the changes were published in accordance with the law, the Company will not be able to raise exceptions with regards to possible payment delays, nor to the payments already made.

15. The Client will carry out a 0.5% withholding tax on the progressive net amount of the benefits which will be paid by them only at the end of the contract; withholdings can be released only in the final liquidation, following the approval of the conformity verification certificate and upon acquisition of the single document of regularity of contributions.
16. The Supplier declares that the account on which the payments will be made operates in compliance with the Law of 13 August 2010, n. 136.
17. The charges deriving from interferential risks, where quantified, will be invoiced by the Supplier and reimbursed by SOGEI to the extent supported by the same and within the limits set by the specific Interference Risk Assessment Document (DUVRI).
18. For the purposes of paying VAT for the sale of goods and services in favour of SOGEI, shall apply, the provisions of art. 17-ter of the Presidential Decree n. 633 of 1972 ("split payment"), introduced by art. 1, paragraph 629, of the law no. 190 of 2014, as amended by D. L. April 24, 2017, no. 50, converted by the law 21 June 2017, no. 96, and the related implementing provisions including the Ministerial Decree of 23 January 2015 as amended by the Ministerial Decree 27 June 2017.
19. On a quarterly basis, the Supplier must demonstrate that it has correctly performed the obligations pursuant to articles 25 paragraphs 1 and 2, 26 paragraph 4 and 34 co. 10 and 11 during the time period indicated above, with reference to the remuneration and social security obligations towards the staff employed in the contract; it must therefore produce the specific declaration made pursuant to Presidential Decree 445/2000 by a person equipped with proven powers of signature by the Supplier itself, of any sub-suppliers, each certifying the full payment of remuneration to its own personnel employed in the contract, according to the outline available on the

riserva il diritto di non procedere al pagamento delle fatture già trasmesse e di quelle future. Resta salva la facoltà di SOGEI di eseguire verifiche a campione con possibilità di richiedere documentazione a comprova diversa da quella sopra indicata. Resta salva altresì la facoltà di SOGEI di chiedere al Fornitore la produzione di quanto sopra sulla base di una diversa cadenza temporale. 20. Il presente contratto non rientra nell'ambito di applicazione dell'art. 125, comma 1, del Codice e, pertanto, non si darà luogo all'anticipazione del prezzo.	website www.sogei.it -> Home> Suppliers Area, in the section "Declarations of regular remuneration". In the absence of this declaration, Sogei reserves the right not to proceed with the payment of invoices already transmitted and of future ones. SOGEI retains the right to carry out sample checks with the possibility of requesting documentation that prove the different from the one indicated above. SOGEI also retains the right to ask the Supplier to produce the above based on a different timing. 20. This contract does not fall within the scope of application of the art. 125, paragraph 1, of the Code and, therefore, there will be no advance payment of the price.
Article 20 GARANZIA DEFINITIVA (OVE PRESENTE)	FINAL GUARATEE (IF PRESENT)
1. L'Impresa ha prestato garanzia definitiva ai sensi dell'art. 117, comma 1, del Codice costituita mediante _____ emessa da _____. La garanzia, copre tutte le obbligazioni assunte con il presente contratto ed il risarcimento dei danni derivante dall'eventuale inadempimento delle stesse obbligazioni. 2. La Committente ha inoltre il diritto di valersi della garanzia definitiva, nei limiti dell'importo massimo garantito: - per l'eventuale maggiore spesa sostenuta per il completamento delle prestazioni nel caso di risoluzione del contratto disposta in danno dell'esecutore; – per provvedere al pagamento di quanto dovuto dal Fornitore per le inadempienze derivanti dalla inosservanza di norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti sulla tutela, protezione, assicurazione, assistenza e sicurezza fisica dei lavoratori comunque presenti nei luoghi dove viene eseguito il contratto ed addetti all'esecuzione dell'appalto. 3. L'impresa si impegna si impegna a tenere valida ed efficace la predetta garanzia, mediante rinnovi e proroghe, per tutta la durata del presente contratto e, comunque, sino al perfetto adempimento delle obbligazioni assunte in virtù del presente contratto, pena la risoluzione di diritto del medesimo.	1. The Company has provided a definitive guarantee pursuant to art. 117, paragraph 1, of the Code constituted by _____ issued by _____. The guarantee covers all obligations assumed with this contract and compensation for damages resulting from any failure to fulfill the same obligations. 2. the Client also has the right to make use of the definitive guarantee, within the limits of the maximum guaranteed amount: - for any additional expense incurred for the completion of the services in the event of termination of the contract ordered to the detriment of the executor; - to provide for the payment of the amount due by the Supplier for non-compliance resulting from failure to comply with the rules and provisions of collective agreements, laws and regulations on the protection, protection, insurance, assistance and physical safety of workers present in the places where the work is carried out contract and those responsible for carrying out the contract. 3. The guarantee given by the contracting Supplier to guarantee all the obligations assumed with the contract, will be progressively released as according to the progress of the contractual execution in accordance with art. 103 of Legislative Decree 50/2016, after deduction of credits from SOGEI to the contracting Supplier. 4. The company undertakes to keep the aforementioned guarantee valid and

4. La garanzia prevede espressamente la rinuncia della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 c.c., nonché l'operatività della cauzione medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta SOGEI.
5. La SOGEI ha diritto di incamerare la garanzia, in tutto o in parte, per i danni che essa affermi di aver subito, senza pregiudizio dei suoi diritti nei confronti del Fornitore contraente per la rifusione dell'ulteriore danno eventualmente eccedente la somma incamerata.
6. La Committente potrà richiedere al Fornitore la reintegrazione della garanzia ove questa sia venuta meno, in tutto o in parte, durante l'esecuzione del contratto, entro il termine di 10 (dieci) giorni dal ricevimento della richiesta della Committente medesima. In caso di inottemperanza la reintegrazione sarà effettuata a valere sui corrispettivi dovuti al Fornitore.
7. La garanzia sarà progressivamente svincolata a misura dell'avanzamento dell'esecuzione contrattuale, nel limite massimo dell'80 per cento dell'iniziale importo garantito, secondo quanto stabilito dall'art. 117, comma 8, del Codice, previa deduzione di crediti della Committente verso il Fornitore e subordinatamente alla preventiva consegna, da parte del Fornitore all'Istituto garante, di un documento, in originale o copia autentica, attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dalla Committente in ragione delle verifiche di conformità svolte. Il fornitore dovrà inviare per conoscenza alla Committente la comunicazione che invia al Garante ai fini dello svincolo.
8. L'ammontare residuo della garanzia definitiva deve permanere fino alla data di emissione del certificato di verifica di conformità attestante la corretta esecuzione dell'appalto.
9. Resta fermo tutto quanto previsto dall'art. 117 del Codice.
10. La Committente ha diritto di valersi direttamente della garanzia per l'applicazione delle penali nonché per la soddisfazione degli obblighi come espressi puntualmente nell'ambito del presente contratto.

effective, through renewals and extensions, for the entire duration of this contract and, in any case, until the perfect fulfilment of the obligations assumed by virtue of this contract, under penalty of legal termination of the same.

5. The guarantee expressly provides for the renunciation of the prior enforcement of the principal debtor, the renunciation of the exception pursuant to art. 1957, paragraph 2 of the Civil Code, as well as the operation of the security of the same within 15 days, upon simple written request by SOGEI.
6. Sogei may request the Supplier to reinstate the guarantee if this has failed, in whole or in part, during the execution of the contract, within 10 (ten) days of receiving the request from the Client. In case of non-compliance, reinstatement will be carried out out of the fees due to the Supplier
7. The guarantee will be progressively released as the contractual execution progresses, within the maximum limit of 80 percent of the initial guaranteed amount, as established by the art. 117, paragraph 8, of the Code, after deduction of the Client's credits towards the Supplier and subject to the prior delivery by the Supplier to the guarantor institution of a document, in original or certified copy, certifying the execution of the contractual services . This document is issued periodically by the Client based on the conformity checks carried out. The supplier must send the communication to the Client for information that it sends to the Guarantor for the purposes of release.
8. The residual amount of the definitive guarantee must remain until the date of issue of the conformity verification certificate certifying the correct execution of the contract.
9. All provisions of the art. 117 of the Code remain unchanged.
10. Sogei has the right to directly avail itself of the guarantee for the application of penalties as well as for the satisfaction of oblig.ations as expressly expressed in the context of this contract.

Article 21 DANNI, RESPONSABILITÀ CIVILE E POLIZZA ASSICURATIVA (SE RICHIESTA)	DAMAGES, CIVIL LIABILITY AND INSURANCE POLICY (IF REQUESTED)
1. Il Fornitore contraente stipulerà/ha già attiva polizza/e assicurativa/e. 2. Il Fornitore assume in proprio ogni responsabilità per qualsiasi danno causato a persone o beni, tanto del Fornitore stesso quanto della SOGEI, dell'Amministrazione e/o di terzi, in dipendenza di omissioni, negligenze o altre inadempienze relative all'esecuzione delle prestazioni contrattuali ad esso riferibili, anche se eseguite da parte di terzi. 3. Resta ferma l'intera responsabilità del Fornitore anche per danni coperti o non coperti e/o per danni eccedenti i massimali assicurati dalle polizze di cui al precedente comma 1. Il Fornitore assume nei confronti della SOGEI la piena responsabilità per tutte le obbligazioni derivanti dal contratto stesso. 4. Con specifico riguardo al mancato pagamento del premio, ai sensi dell'art. 1901 c.c., SOGEI si riserva la facoltà di provvedere direttamente al pagamento dello stesso, entro un periodo di 60 giorni dal mancato versamento da parte del Fornitore ferma restando la possibilità di SOGEI di procedere a compensare quanto versato con i corrispettivi maturati a fronte delle attività eseguite. 5. Qualora il Fornitore non sia in grado di provare in qualsiasi momento la piena operatività delle coperture assicurative di cui al precedente comma 1 e qualora SOGEI non si sia avvalsa della facoltà di cui al precedente comma 4, il contratto potrà essere risolto di diritto con conseguente ritenzione della garanzia prestata a titolo di penale e fatto salvo l'obbligo di risarcimento del maggior danno subito. 6. Resta fermo che il Fornitore, si impegna a consegnare, annualmente e con tempestività, alla SOGEI, la quietanza di pagamento del premio, atta a comprovare la validità della polizza assicurativa prodotta per la stipula del contratto o, se del caso, la nuova polizza eventualmente stipulata, in relazione al presente contratto.	1. The Supplier will stipulate / has already active insurance policy / ies. 2. The Supplier assumes all responsibility for any damage caused to persons or goods, both by the Supplier itself and by SOGEI, the Administration and / or third parties, depending on omissions, negligence or other non-fulfilment relating to the performance of the services related to it, even if performed by third parties. 3. The entire responsibility of the Supplier remains unchanged even for covered or not covered damages and / or for damages exceeding the maximum insured by the policies referred to in the previous paragraph 1. The Supplier assumes towards SOGEI full responsibility for all the obligations deriving from the contract itself. 4. With specific regard to non-payment of the financial compensation, pursuant to art. 1901 of the Italian Civil Code, SOGEI reserves the right to directly pay for it, within a period of 60 days from the non-payment by the Supplier, without prejudice to the possibility of SOGEI to proceed to offset the amount paid with the fees accrued for the activities performed . 5. If the Supplier is unable to prove at any time the full operation of the insurance coverage referred to in paragraph 1 above and if SOGEI has not exercised the option referred to in paragraph 4 above, the contract may be terminated by law with consequent retention of the guarantee given as a penalty and without prejudice to the obligation of compensation for the greater damage suffered. 6. It remains understood that the Supplier undertakes to deliver, annually and in a timely manner, to SOGEI, the receipt for payment of the premium, designed to prove the validity of the insurance policy produced for the stipulation of the contract or, where appropriate, the new policy eventually stipulated, in relation to this contract.
Article 22 RECESSO	WITHDRAWAL
1. Fermo restando quanto previsto in materia di recesso dagli artt. 88, comma 4-ter, e 92, comma 4, del D. Lgs. n. 159/2011, la Committente ha diritto nei casi di:	1. Without prejudice to the provisions regarding withdrawal from the articles. 88, paragraph 4-ter, and 92, paragraph 4, of Legislative Decree

a) giusta causa *b) reiterati inadempimenti del fornitore, anche se non gravi* di recedere unilateralmente dal contratto in tutto o in parte, in qualsiasi momento, senza preavviso. In tal caso, l'Impresa ha diritto al pagamento di quanto correttamente eseguito a regola d'arte secondo i corrispettivi e le condizioni di contratto e rinuncia, ora per allora, a qualsiasi pretesa risarcitoria, ad ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese anche in deroga a quanto previsto all'art. 1671 c.c.. 2. Si conviene che per giusta causa si intende, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo: a) qualora sia stato depositato contro l'Impresa un ricorso ai sensi della legge fallimentare o di altra legge applicabile in materia di procedure concorsuali, che proponga lo scioglimento, la liquidazione, la composizione amichevole, la ristrutturazione dell'indebitamento o il concordato con i creditori, ovvero nel caso in cui venga designato un liquidatore, curatore, custode o soggetto avente simili funzioni, il quale entri in possesso dei beni o venga incaricato della gestione degli affari del Fornitore; resta salvo quanto previsto dall'art. 124, comma 4, del Codice. b) ogni altra fattispecie che faccia venire meno il rapporto di fiducia sottostante il presente Contratto. 3. La Committente, ai sensi dell'art. 123, commi 1 e 2 del Codice, ha diritto, a suo insindacabile giudizio e senza necessità di motivazione, di recedere dal presente contratto in qualunque tempo, con preavviso non inferiore a venti giorni, da comunicarsi all'Impresa a mezzo pec, previo il pagamento delle prestazioni eseguite e del valore dei materiali utili eventualmente esistenti in magazzino nel caso di servizi o forniture, oltre al decimo dell'importo dei servizi o delle forniture non eseguite, determinato ai sensi dell'art. 11 dell'Allegato II.14 del Codice. Si precisa che se le attività eseguite superano il valore del 10% del corrispettivo contrattuale massimo, nessun indennizzo sarà dovuto all'Impresa. 4. Nelle fattispecie di cui ai commi precedenti, l'Impresa rinuncia, ora per allora, a qualsiasi	no. 159/2011, the Client has the right in cases of: *a) just cause* *b) repeated defaults by the supplier, even if not serious* to unilaterally withdraw from the contract in whole or in part, at any time, without notice. In this case, the Company has the right to payment of what has been correctly carried out in a workmanlike manner according to the fees and conditions of the contract and renounces, now for then, any claim for compensation, any further compensation or compensation and/or reimbursement of expenses also in derogation of the provisions of the art. 1671 civil code. 2. It is agreed that just cause is intended as a purely illustrative and non-exhaustive example: a) if an appeal has been filed against the Company pursuant to bankruptcy law or other applicable law relating to insolvency proceedings, which proposes dissolution, liquidation, amicable settlement, debt restructuring or agreement with the creditors, or in the event that a liquidator, trustee, custodian or person with similar functions is appointed, who comes into possession of the assets or is appointed to manage the Supplier's affairs; the provisions of the art. remain unchanged. 124, paragraph 4, of the Code. b) any other case that undermines the relationship of trust underlying this Contract. 3. The Client, pursuant to art. 123, paragraphs 1 and 2 of the Code, has the right, at its sole discretion and without the need for motivation, to withdraw from this contract at any time, with notice of not less than twenty days, to be communicated to the Company by pec, subject to payment of the services performed and of the value of any useful materials in stock in the case of services or supplies,in addition to the tenth of the amount of services or supplies not performed, determined pursuant to art. 11 of Annex II.14 of the Code. It is specified that if the activities performed exceed the value of 10% of the maximum contractual fee, no compensation will be due to the Company. 4. In the cases referred to in the preceding paragraphs, the Company renounces, now by

pretesa risarcitoria, ad ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso spese. 5. Dalla data di efficacia del recesso, l'Impresa dovrà cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno alla Committente e/o all'Amministrazione. La Committente effettuerà la verifica di conformità delle prestazioni sino a quel momento eseguite. 6. In aggiunta ai commi precedenti, la Committente, in ragione di quanto previsto dal decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 come convertito dalla legge del 7 agosto 2012 n. 135 e s.m.i. all'art. 1 comma 13, ha diritto di recedere in qualsiasi tempo dal presente contratto, previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni nel caso in cui i parametri delle convenzioni stipulate da CONSIP S.p.A. ai sensi dell'articolo 26, comma 1, della legge 23 dicembre 1999, n. 488 successivamente alla stipula del presente contratto siano migliorativi rispetto a quelli del presente contratto ed il Fornitore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche. In tale caso, l'Impresa ha diritto al pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite.	then, any claim for compensation, any further compensation or indemnification and / or reimbursement of expenses. 5. From the effective date of withdrawal, the Company must cease all contractual services, ensuring that this termination does not entail any damage to the Client and / or the Administration. The Client will carry out the verification of the conformity of the performances up to that moment. 6. In addition to the previous paragraphs, the Client, in accordance with the provisions of the decree-law of 6 July 2012, no. 95 as converted by the law of 7 August 2012 no. 135 and subsequent amendments art. 1 paragraph 13, has the right to withdraw from this contract at any time, subject to formal notification to the contractor with notice of not less than fifteen days in the case that the parameters of the agreements stipulated by CONSIP S.p.A. pursuant to article 26, paragraph 1, of the law of 23 December 1999, n. 488 following the signing of this contract are improvements over those of this contract and the Supplier does not consent to a change in the economic conditions. In this case, the Company is entitled to payment for services already performed in addition to the tenth of the services not yet performed.
Article 23 RISOLUZIONE	RESOLUTION
1. La Committente, senza bisogno di assegnare alcun termine per l'adempimento, potrà risolvere il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 cod. civ., nonché ai sensi dell'art.1360 cod. civ., previa dichiarazione da comunicarsi all'Impresa tramite pec, nei seguenti casi: a) il contratto ha subito una modifica sostanziale che avrebbe richiesto il ricorso ad una nuova procedura ai sensi dell'art. 120 del Codice; b) sono state superate le soglie di cui all'art. 120 comma 2 del Codice relativamente alle fattispecie di cui al comma 1 lett. b) e c) del medesimo articolo e di cui al comma 2 del medesimo articolo; c) sono state superate le soglie fissate dalla Committente nel caso di modifiche non sostanziali di cui all'art. 120, comma 1, lett. e), del Codice; d) il Fornitore si è trovato, al momento dell'aggiudicazione dell'appalto in una delle situazioni di cui all'articolo 90,	1. The Customer, without needing to assign any deadline for compliance, may terminate this contract pursuant to art. 1456 cod. civ., as well as pursuant to art. 1360 cod. civ., subject to a declaration to be communicated to the Company via pec, in the following cases: a) the contract has undergone a substantial change which would have required the use of a new procedure pursuant to art. 120 of the Code; b) the thresholds have been exceeded pursuant to art. 120 paragraph 2 of the Code with regard to the cases referred to in paragraph 1 letter. b) and c) of the same article and referred to in paragraph 2 of the same article; c) the thresholds set by the Client have been exceeded in the case of non-substantial changes referred to in the art. 120, paragraph 1, letter. e), of the Code d) the Supplier found himself, at the time of the award of the contract in one of the

comma 1, del Codice e avrebbe dovuto pertanto essere escluso dalla procedura; e) il Fornitore ha commesso, nel corso della procedura, un illecito antitrust definitivamente accertato, ai sensi dell'art. 98, comma 4, lett. a) del Codice; f) l'appalto non avrebbe dovuto essere aggiudicato in considerazione di una grave violazione degli obblighi derivanti dai Trattati, come riconosciuto dalla Corte di giustizia dell'Unione europea in un procedimento ai sensi dell'articolo 258 TFUE; g) ove applicabile, mancata copertura dei rischi durante tutta la vigenza del contratto, ai sensi del precedente articolo "Danni, responsabilità civile e polizza assicurativa (ove prevista)"; h) azioni giudiziarie per violazioni di diritti di brevetto, di autore ed in genere di privativa altrui, intentate contro la Committente, ai sensi dell'articolo "Brevetti industriali e diritto d'autore"; i) nell'ipotesi di non veridicità delle dichiarazioni rese dal Fornitore ai sensi del D.p.r. n. 445/00, fatto salvo quanto previsto dall'art. 71, del medesimo D.P.R. 445/2000; j) nell'ipotesi di irrogazione di sanzioni interdittive o misure cautelari di cui al D. Lgs. n. 231/01, che impediscano all'Impresa di contrattare con le Pubbliche Amministrazioni; k) nei casi di cui agli articoli intitolati:"Oneri e incombenze a carico del Fornitore", "Servizi di Consegna, installazione attivazione, e attività connesse" (in caso di beni e di servizi), "Consegne eccedenti e non conformi" (in caso di beni), "Garanzie", "Verifica di conformità", "Penali, "Garanzia definitiva (ove presente), "Danni, responsabilità civile e polizza assicurativa (se richiesta)", "Obblighi di riservatezza", "Obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari", "Obblighi nei confronti del personale", "Obblighi relativi al Codice etico e al PiaTriennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza", "Brevetti e diritto d'autore", "Divieto di cessione del contratto e cessione del credito", "licenze d'uso e trasferimenti	situations referred to in Article 90, paragraph 1, of the Code, and should therefore have been excluded from the procedure; e) the Supplier has committed, in the procedure, an antitrust offense definitively ascertained, pursuant to art. 98, paragraph 4, letter. a) of the Code ; f) the contract should not have been awarded in view of a serious breach of the obligations deriving from the Treaties, as recognized by the Court of Justice of the European Union in a proceeding pursuant to Article 258 TFEU; g) where applicable, failure to cover risks throughout the term of the contract, pursuant to the previous article "Damages, civil liability and insurance policy (where applicable)"; h) legal actions for violations of patent rights, copyrights and in general of other people's rights, brought against the Client, pursuant to the article "Industrial patents and copyright"; i) in the event of non-truthfulness of the declarations made by the Supplier pursuant to the D.p.r. n. 445/00, without prejudice to the provisions of art. 71, of the same D.P.R. 445/2000; j) in the event of the imposition of disqualification sanctions or precautionary measures pursuant to Legislative Decree no. 231/01, which prevent the Company from negotiating with Public Administrations; k) in the cases referred to in the articles entitled: "Charges and duties charged to the Supplier", "Delivery Services, installation activation, and related activities" (in the case of goods and services), "Excessive and non-compliant deliveries" (In the case of goods),"Warrantees", "Verification of conformity", "Penalties, "Final guarantee (where present), "Damages, civil liability and insurance policy (if required)", "Confidentiality obligations", "Obligations regarding the traceability of financial flows", "Obligations towards personnel", "Obligations relating to the Code of Ethics and to the PiaTriennale for the prevention of corruption and transparency", "Patents

della proprietà, ove applicabile", "Trasparenza dei prezzi", "Subappalto", "Risoluzione", "Trattamento dei dati personali".

l) Nei casi di cui all'articolo 3 e 5 del Patto d'integrità.

m) nei casi di cui all'art. 2 dell'Allegato Security.

Nelle fattispecie di cui al presente comma non si applicano i termini previsti dall'articolo 21-nonies della legge 7 agosto 1990 n. 241.

2. <eventuale, in caso di nomina del Fornitore a Responsabile o sub responsabile da parte di Consip: La Committente, senza bisogno di assegnare alcun termine per l'adempimento, potrà risolvere il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 cod. civ., nonché ai sensi dell'art.1360 cod. civ., previa dichiarazione da comunicarsi all'Impresa tramite PEC, nei seguenti casi:
   a) nel caso di inosservanza o violazione di qualsiasi obbligo contenuto nell'Articolo 33 Privacy", del presente contratto, ovvero in altro atto di natura contrattuale (verbali di affidamento o documentazione tecnica avente rilevanza contrattuale), da parte del Fornitore e del Sub responsabile;
   b) nel caso in cui a seguito di audit, assessment, sopralluoghi e ispezioni svolti da SOGEI o da terzi autorizzati di SOGEI, di cui nell'Articolo 33 Privacy", Allegato al presente contratto, risultassero insussistenti le garanzie fornite dal Responsabile e/o dal Sub Responsabile, e/o dal Terzo autorizzato, in ragione della nomina del Fornitore quale Responsabile o Sub Responsabile del trattamento;
3. nel caso in cui, a fronte della diffida di SOGEI comunicata a seguito di audit, assessment, sopralluoghi e ispezioni svolti della stessa SOGEI o da terzi autorizzati nei confronti del Fornitore, non siano adottate dal Fornitore Responsabile e/o dal Sub Responsabile e/o dei Terzi autorizzati in ragione della nomina del Fornitore quale Responsabile o Sub Responsabile del trattamento, nei termini assegnati le misure tecniche ed organizzative di sicurezza idonee ad assicurare l'applicazione delle "Norme in materia di protezione dei dati personali", come previsto nell'"Art 33 Privacy.

and copyright", "Prohibition of transfer of the contract and transfer of credit", "user licenses and transfers of ownership, where applicable", "Transparency of prices", "Subcontracting", "Termination", "Treatment of personal data".

l) In the cases referred to in Articles 3 and 5 of the Integrity Agreement.

m) in the cases referred to in the art. 2 of the Security Annex

In the cases referred to in this paragraph, do not apply the terms set forth in article 21-nonies of the law of 7 August 1990 no. 241.

2. *eventuale, in caso di nomina del Fornitore a Responsabile o sub responsabile da parte di Consip:* The Customer, without needing to assign any deadline for compliance, may terminate this contract pursuant to art. 1456 cod. civ., as well as pursuant to art. 1360 cod. civ., subject to a declaration to be communicated to the Company via pec, in the following cases:
   a) in the event of non-compliance or violation of any obligation contained in the article 33 "Privacy", of this contract, or in another act of a contractual nature (minutes of assignment or technical documentation having contractual relevance), by the Supplier and its Subresponsible;
   b) in the case that as a result of audits, assessments, investigations and inspections carried out by SOGEI or authorized third parties of SOGEI, referred in the Article 33 "Privacy", attached to this contract, the guarantees provided by the Supervisor are not present and / or by the Sub data processor, and / or by the authorized Third Party, by reason of the appointment of the Supplier as Responsible or Sub data processor;
3. in the case that, in the face of SOGEI's formal notice communicated following audits, assessments, site investigations and inspections carried out by SOGEI or authorized third parties against the Supplier, they are not adopted by the Responsible Supplier and / or the Responsible Sub and / or of Third Parties authorized by reason of the appointment of the Supplier as the Responsible or Sub Responsible of the treatment, within the terms assigned the appropriate technical and organizational security measures to ensure the application

4. La Committente, senza bisogno di assegnare alcun termine per l'adempimento, ai sensi dell'art. 1456 cod. civ., nonché ai sensi dell'art.1360 cod. civ., previa dichiarazione da comunicarsi all'Impresa tramite pec, deve risolvere il presente contratto nei seguenti casi:
   a) qualora nei confronti del Fornitore sia intervenuto un provvedimento definitivo che dispone l'applicazione di una o più misure di prevenzione di cui al codice delle leggi antimafia e delle relative misure di prevenzione, fatto salvo quanto previsto dall'art. 95 del D. Lgs. n. 159/2011, oppure sia intervenuta sentenza di condanna passata in giudicato per i reati di cui agli articoli 94 e 95 del codice, o nel caso in cui gli accertamenti antimafia presso la Prefettura competente risultino positivi;
   b) qualora fosse accertato il venir meno dei requisiti richiesti dalla legge;
   c) nel caso in cui sia prevista certificazione di qualificazione, qualora nei confronti Fornitore sia intervenuta la decadenza dell'attestazione di qualificazione per aver prodotto falsa documentazione o dichiarazioni mendaci.
5. In caso in cui la Committente accerti un grave inadempimento del Fornitore ad una delle obbligazioni assunte con il presente contratto tale da compromettere la buona riuscita delle prestazioni, la stessa formulerà la contestazione degli addebiti al Fornitore e contestualmente assegnerà un termine, non inferiore a quindici giorni, entro i quali il Fornitore dovrà presentare le proprie controdeduzioni. Acquisite e valutate negativamente le controdeduzioni ovvero scaduto il termine senza che il Fornitore abbia risposto, la Committente ha la facoltà di dichiarare la risoluzione di diritto del contratto, di incamerare la garanzia ove essa non sia stata ancora restituita ovvero di applicare una penale equivalente, nonché di procedere all'esecuzione in danno dell'Impresa; resta salvo il diritto della Committente al risarcimento dell'eventuale maggior danno.
6. Qualora il Fornitore ritardi per negligenza l'esecuzione delle prestazioni rispetto alle previsioni del contratto, la Committente

of the "Standards on the protection of personal data", as provided for in the '"Annex Privacy.

4. The Customer, without needing to assign any deadline for compliance, pursuant to art. 1456 cod. civ., as well as pursuant to art. 1360 cod. Civ., prior to declaration to be communicated to the Company through pec, must terminate this contract in the following cases:
   a) if a definitive measure involving the application of one or more preventive measures referred to in the code of the anti-mafia laws and the relative prevention measures has intervened against the Supplier, except for the provisions of art. 95 of Legislative Decree no. 159/2011, or if a conviction sentence was issued for the crimes referred to in Articles 94 e 95 of the code, or if the anti-mafia checks at the competent Prefecture prove positive;
   b) if it is established that the requisites required by law are no longer met;
   c) in the case that qualification certification is required, if the Supplier has lost the qualification certificate for having produced false documentation or false declarations.
5. In the event that the Client ascertains a serious breach by the Supplier to one of the obligations assumed with this contract such as to compromise the success of the services, it will formulate the objection of charges to the Supplier and at the same time assign a term, not less than fifteen days, within which the Supplier must present its counter-arguments. Once the counterclaims have been acquired and evaluated negatively, or the deadline has expired without the Supplier having replied, the Client has the right to declare the termination of the contract by right, to forfeit the guarantee if it has not yet been returned or to apply an equivalent penalty, as well as to proceed with the execution to the detriment of the Company; the right of the Client to compensation for any greater damage remains.
6. If the Supplier delays the performance of the services with respect to the provisions of the contract due to negligence, the Client assigns a term which, except in urgent cases, cannot be less than 10 (ten) days, within which the

assegna un termine che, salvo i casi d'urgenza, non può essere inferiore a 10 (dieci) giorni, entro i quali il Fornitore deve eseguire le prestazioni. Scaduto il termine assegnato, e redatto processo verbale in contraddittorio con il Fornitore, qualora l'inadempimento permanga, la Committente potrà risolvere il contratto, fermo restando il pagamento delle penali.

7. In caso di inadempimento dell'Impresa anche a uno solo degli obblighi assunti con il presente contratto che si protragga oltre il termine, non inferiore a 15 (quindici) giorni, che verrà assegnato dalla Committente, a mezzo pec, per porre fine all'inadempimento, la Committente stessa ha la facoltà di dichiarare la risoluzione di diritto del contratto e di incamerare la garanzia definitiva ove essa non sia stata ancora restituita, ovvero di applicare una penale equivalente, nonché di procedere all'esecuzione in danno dell'Impresa; resta salvo il diritto della Committente al risarcimento dell'eventuale maggior danno.
8. Nel caso di risoluzione del contratto il Fornitore ha diritto soltanto al pagamento delle prestazioni regolarmente eseguite, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto ai sensi dell'art. 122, comma 5, del Codice.
9. In caso di risoluzione del presente contratto, l'Impresa si impegna, sin d'ora, a fornire alla Committente tutta la documentazione tecnica e i dati necessari al fine di provvedere direttamente o tramite terzi all'esecuzione del presente contratto.
10. In tutti i casi di cui ai precedenti commi, fatto salvo il maggior danno la Committente incamererà la garanzia definitiva.
11. Resta fermo quanto previsto all'art. 122 del Codice.
12. Ferme restando le ulteriori ipotesi di risoluzione previste nel Contratto, costituiscono cause di risoluzione:
    a) _____
    b) l'impossibilità sopravvenuta della prestazione prevista nei casi di cui al successivo art. "Forza Maggiore".

    In tale ultimo caso, sarà onere dell'Impresa che invoca la risoluzione del contratto ai sensi del predetto articolo, dimostrare che la prestazione è divenuta effettivamente

Supplier must perform the services. Once the assigned deadline has expired and the minutes are drawn up in contradiction with the Supplier, if the breach persists, the Client may terminate the contract, subject to payment of the penalties.

7. In the case of the Company's non-fulfilment of even just one of the obligations assumed with this contract which extends beyond the term, not less than 15 (fifteen) days, which will be assigned by the Client, by pec, to put an end to the default, the Client has the right to declare the termination of the contract and to retain the final guarantee if it has not yet been returned, or to apply an equivalent penalty, as well as to execute to the detriment of the Company; the right of the Client to compensation for any further damage remains.
8. In the case of termination of the contract, the Supplier has the right only to the payment of the services regularly performed, reduced by the additional charges deriving from the dissolution of the contract pursuant to art. 122, paragraph 5, of the Code.
9. In the case of termination of this contract, the Company undertakes, from now on, to provide the Client with all the technical documentation and data necessary for the purpose of providing directly or through third parties for the execution of this contract.
10. In all the cases referred to in the preceding paragraphs, without prejudice to the greater damage, the Client will forfeit the final guarantee.
11. The provisions of the art. remain unchanged. 122 of the Code.
12. Without prejudice to the further termination hypotheses provided for in the Contract, the following constitute grounds for termination:
    a) _____
    b) he impossibility of providing the service provided in the cases referred to in the following art. "Major force".

    In this last case, it will be the responsibility of the Company that invokes the termination of the contract pursuant to the aforementioned article, to demonstrate that the performance has become effectively impossible due to the events of Force Majeure referred to in the following art. "Major force". In the event that the Client does not contest the termination

impossibile per gli eventi di Forza Maggiore di cui al successivo art. “Forza Maggiore”. Nel caso in cui la Committente non contesti la domanda di risoluzione proposta dall’Impresa, il contratto si intenderà risolto ai sensi e per gli effetti degli articoli 1256 e 1463 c.c., senza che nessuna delle parti possa pretendere dall’altra alcunché, in termini di risarcimento danni, indennizzo, rimborso costi o altro. Nel caso in cui la Committente contesti la domanda di risoluzione proposta dall’Impresa per impossibilità sopravvenuta della prestazione, ai sensi dell’art. 1256 c. c., la stessa valuterà l’inadempimento o il ritardo nell’adempimento da parte del Fornitore ai fini dell’adozione dei provvedimenti di sospensione di cui al successivo art. “Forza Maggiore”, dell’applicazione delle penali e/o dei rimedi risolutori, previsti dal presente articolo.	request proposed by the Company, the contract will be considered terminated pursuant to and for the purposes of articles 1256 and 1463 of the Civil Code, without either party being able to claim anything from the other, in terms of compensation for damages, compensation, reimbursement of costs or otherwise. In the event that the Client disputes the termination request proposed by the Company due to the supervening impossibility of performance, pursuant to art. 1256 c. c., the same will evaluate the failure or delay in compliance by the Supplier for the purposes of adopting the suspension measures referred to in the following art. "Force Majeure", the application of penalties and/or resolution remedies, provided for in this article.
Article 24 SUBINGRESSO NEL CONTRATTO	TAKE OVER IN THE CONTRACT
1. L’Impresa prende atto che, sulla base di una comunicazione scritta della Committente, l’Amministrazione beneficiaria del servizio/fornitura potrà subentrare, in ogni momento, senza alcun onere aggiuntivo al di fuori di quelli derivanti dalle vigenti disposizioni tributarie, alla Committente stessa nel presente contratto. Essa si impegna, fin da ora, a compiere, in tale ipotesi, tutte le relative formalità nei tempi e nei modi richiesti dall’Amministrazione. 2. L’Impresa si impegna, ora per allora, ad accettare, nell’ipotesi suddetta, le clausole usualmente inserite dalla Pubblica Amministrazione nei contratti stipulati con i suoi fornitori.	1. The Company acknowledges that, based on a written communication from the Client, the Administration benefiting from the service / supply may take it over, at any time, without any additional charge outside those arising from the current tax provisions, to the Client itself in this contract. It undertakes, as of now, to carry out, in this hypothesis, all the related formalities in the time and manner required by the Administration. 2. The Company undertakes, by then, to accept, in the aforementioned case, the clauses usually inserted by the Public Administration in the contracts stipulated with its suppliers.
Article 25 DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO O CESSIONE DEL CREDITO	PROHIBITION OF ASSIGNMENT OF THE CONTRACT OR ASSIGNMENT OF THE CREDIT
1. E’ fatto divieto all’Impresa di cedere, a qualsiasi titolo, il presente contratto, a pena di nullità della cessione stessa, fatto salvo quanto previsto dall’art. 120, comma 1, lett. d), del Codice. 2. Il Fornitore può cedere a terzi i crediti derivanti allo stesso dal presente contratto, nelle modalità espresse dall’art. 120, comma 12 del Codice. Le cessioni dei crediti devono essere stipulate mediante atto pubblico o scrittura privata autenticata e devono essere notificate alla Committente. Si applicano le disposizioni di cui alla Legge n. 52/1991.	1. 1. It is forbidden for the Company to assign, under any title, this contract, under penalty of nullity of the assignment, except for what is foreseen by the art. 120, paragraph 1, lett. d), of the Code. 2. The Supplier may assign the claims deriving from this contract to third parties, in the manner expressed by art. 120, paragraph 12, of the code. The assignments of the credits must be stipulated by means of a public deed or authenticated private deed and must be notified to the Client. The provisions of Law n. 52/1991.

3. È fatto, altresì, divieto al Fornitore di conferire, in qualsiasi forma, procure all'incasso. 4. In caso di inadempimento da parte del Fornitore ai suddetti obblighi, la Committente, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, ha facoltà di dichiarare risolto di diritto il presente Contratto. 5. Resta fermo quanto previsto in tema di tracciabilità dei flussi finanziari.	3. It is also forbidden for the Supplier to transfer, in any form, any of the provisions of the current contract. 4. In the event of non-fulfilment by the Supplier of the aforementioned obligations, the Client, without prejudice to the right to compensation for damages, has the right to declare this Contract terminated by law. 5. The provisions regarding the traceability of financial flows remain valid.
Article 26 BREVETTI, DIRITTI D'AUTORE E MANLEVA	PATENTS, COPYRIGHTS AND IDEMNITY
1. Il Fornitore si impegna a manlevare e tenere indenne la Committente e/o l'Amministrazione da ogni rivendicazione da parte di titolari o concessionari di brevetti, di diritto d'autore o di diritti di privativa in genere concernenti la fornitura oggetto dell'ordine di acquisto, con obbligo di ottenere a propria cura e spese le cessioni, licenze o autorizzazioni necessarie. 2. Qualora venga promossa nei confronti della Committente e/o dell'Amministrazione azione giudiziaria da parte di terzi che vantino diritti su beni acquistati o in licenza d'uso, l'Impresa manleverà e terrà indenne la Committente e/o l'Amministrazione, assumendo a proprio carico tutti gli oneri conseguenti, inclusi i danni verso terzi, le spese giudiziali e legali a carico della Committente e/o dell'Amministrazione. 3. La Committente si obbliga ad informare prontamente per scritto l'Impresa delle iniziative giudiziarie di cui al precedente comma; in caso di difesa congiunta, la Committente riconosce all'Impresa la facoltà di nominare un proprio legale di fiducia da affiancare al difensore scelto dalla Committente e/o dall'Amministrazione. 4. La Committente e/o l'Amministrazione acquisisce/acquisiscono il diritto di proprietà e, quindi, di utilizzazione e sfruttamento economico, di tutto quanto realizzato dall'Impresa in esecuzione del presente contratto (a titolo meramente esemplificativo ed affatto esaustivo, trattasi dei prodotti software e dei Sistemi sviluppati, degli elaborati, delle procedure software e più in generale di creazioni intellettuali ed opere dell'ingegno), dei relativi materiali e documentazione creati, inventati, predisposti o realizzati dall'Impresa o dai suoi dipendenti	1. The Supplier undertakes to indemnify and hold harmless the Client and / or the Administration from any claim by owners or concessionaires of patents, copyright or patent rights in general concerning the supply subject to the order of purchase, with the obligation to obtain the necessary transfers, licenses or authorizations at his own expense. 2. If a legal action is brought against the Client and / or the Administration by third parties who have rights to goods purchased or licensed for use, the Company shall indemnify and hold the Client and / or the Administration harmless, assuming all the consequent charges, including damages to third parties, judicial and legal expenses to be paid by the Client and / or the Administration. 3. The Principal undertakes to promptly inform the Company in writing of the judicial initiatives referred to in the preceding paragraph; in case of joint defence, the Client recognizes to the Company the faculty to appoint a trusted lawyer to work alongside the defender chosen by the Client and / or the Administration. 4. The Principal and / or the Administration acquires / acquire the right of ownership and, therefore, of utilization and economic exploitation, of everything realized by the Company in execution of the present contract (by way of example only and by no means exhaustive, these are the software products and developed systems, documents, software procedures and more generally intellectual creations and intellectual works), related materials and documentation created, invented, prepared or made by the Company or its employees in the field or during the execution of this contract.

nell'ambito o in occasione dell'esecuzione del presente contratto.	
Article 27 OBBLIGHI DI RISERVATEZZA	CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS
1. Il Fornitore ha l'obbligo, pena la risoluzione del contratto e fatto salvo il diritto al risarcimento dei danni subiti dalla SOGEI, di mantenere riservati, per tutta la durata del contratto medesimo e per i cinque anni successivi alla cessazione di efficacia del rapporto contrattuale, i dati, le notizie e le informazioni in ordine alle attività svolte in adempimento del presente contratto, nonché quelli relativi alle attività svolte dalla SOGEI e/o dall'Amministrazione di cui sia, comunque, venuta a conoscenza nel corso di esecuzione del contratto stesso. 2. L'obbligo di cui al precedente comma si estende a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del presente contratto, fatta eccezione per i dati, le notizie, le informazioni e i documenti che siano o divengano di pubblico dominio. 3. L'impresa è responsabile per l'esatta osservanza, da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori, nonché dei propri eventuali subappaltatori e dei dipendenti, consulenti e collaboratori di questi ultimi, degli obblighi di riservatezza di cui al primo comma e, pertanto, si impegna a non eseguire e a non permettere che altri eseguano copie, estratti, note o elaborazioni di qualsiasi atto o documento di cui sia venuta in possesso in ragione dell'incarico affidatole con il contratto.	1. The Supplier is obliged, under penalty of termination of the contract and without prejudice to the right to compensation for damages suffered by SOGEI, to keep confidential, for the entire duration of the contract and for the five years following the termination of the effectiveness of the relationship contractual, data, news and information regarding the activities carried out in fulfilment of this contract, as well as those relating to the activities carried out by SOGEI and / or the Administration of which, in any case, it became aware during the execution of the contract itself. 2. The obligation referred to in the preceding paragraph extends to all the original material or prepared in execution of this contract, except for data, news, information and documents that are or become public domain. 3. The Company is responsible for the exact observance, by its employees, consultants and collaborators, as well as its eventual subcontractors and the employees, consultants and collaborators of the latter, of the confidentiality obligations referred to in the first paragraph and, therefore, undertakes not to execute and not to allow others to make copies, extracts, notes or elaborations of any deed or document of which it has come into possession by reason of the assignment entrusted to it with the contract.
Article 28 OBBLIGHI DI TRACCIABILITÀ IN TEMA DI FLUSSI FINANZIARI	DUTIES OF TRACEABILITY ON FINANCIAL FLOWS
1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 3, comma 8, della Legge 13 agosto 2010 n. 136, il Fornitore si impegna a rispettare puntualmente quanto previsto dalla predetta disposizione in ordine agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari. 2. Ferme restando le ulteriori ipotesi di risoluzione previste dal presente contratto, si conviene che la SOGEI, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 3, comma 9 bis, della Legge 13 agosto 2010 n. 136, senza bisogno di assegnare previamente alcun termine per l'adempimento, risolverà di diritto il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c., nonché ai sensi dell'art. 1360 c.c., previa dichiarazione	1. Pursuant to and for the purposes of art. 3, paragraph 8, of Law 13 August 2010 n. 136, the Supplier undertakes to punctually comply with the provisions of the aforementioned provision regarding the obligations of traceability of financial flows. 2. Without prejudice to the further hypotheses of resolution provided for in this contract, it is agreed that SOGEI, in compliance with the provisions of art. 3, paragraph 9 bis, of the Law of 13 August 2010 no. 136, without needing to previously assign any deadline for compliance, will terminate this contract pursuant to art. 1456 of the Civil Code, as well

da comunicarsi all'Impresa con raccomandata A.R. qualora le transazioni siano eseguite senza avvalersi del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n.136.

3. Il Fornitore, nella sua qualità di appaltatore, si obbliga, a mente dell'art. 3, comma 8 terzo periodo, della Legge 13 agosto 2010, n. 136, ad inserire nei contratti sottoscritti con eventuali subappaltatori (ove sia possibile il subappalto) o i subcontraenti, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge 13 agosto 2010, n. 136.
4. Il Fornitore che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui alla norma sopra richiamata, procede all'immediata risoluzione del rapporto contrattuale, informandone contestualmente la SOGEI e la Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo territorialmente competente.
5. Il Fornitore si obbliga e garantisce che nei contratti sottoscritti con i subcontraenti, verrà assunta dalle predette controparti l'obbligazione specifica di risoluzione immediata del relativo rapporto contrattuale nel caso in cui questi abbiano notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria, con contestuale obbligo di informazione nei confronti di SOGEI e della Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo territorialmente competente.
6. La SOGEI verificherà che nei contratti di subappalto (ove sia possibile il subappalto) sia inserita, a pena di nullità assoluta del contratto, un'apposita clausola con la quale il subappaltatore assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla su richiamata Legge. Con riferimento ai contratti di subfornitura, il Fornitore si obbliga a trasmettere a SOGEI, oltre alle informazioni di cui all'art. 119, comma 2 del Decreto Legislativo 36/2023, anche apposita dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 445/2000, attestante che nel relativo sub-contratto è stata inserita, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale il

as pursuant to art. 1360 of the Civil Code, subject to a declaration to be communicated to the Company by registered letter with return receipt, if the transactions are carried out without making use of the bank or postal transfer or of the other suitable instruments to allow the full traceability of the operations pursuant to the Law of 13 August 2010, no.136.

3. The Supplier, in his capacity as contractor, undertakes, in accordance with art. 3, paragraph 8 third period, of the Law of 13 August 2010, no. 136, to insert in the signed contracts with any subcontractors (where subcontracting is possible) or co-subcontractors, under penalty of absolute nullity, a specific clause by which each of them assumes the obligations of traceability of financial flows pursuant to the Law of 13 August 2010, no. 136.
4. The Supplier that has notice of the non-fulfilment of its counterparty to the financial traceability obligations referred to in the aforementioned regulation, will proceed to the immediate termination of the contractual relationship, and will inform SOGEI and the Prefecture - Territorial Office of Government territorially competent of such.
5. The Supplier undertakes and guarantees that in the contracts signed with the subcontractors, the aforementioned counterparties will assume the specific obligation of immediate termination of the relative contractual relationship in the case that they become aware of the non-performance of their counterparty to the obligations of financial traceability, with the simultaneous obligation of information to SOGEI and the Prefecture - Territorial Office of the Government territorially competent.
6. SOGEI will verify that in the subcontract contracts (where subcontracting is possible) a special clause is inserted, under penalty of absolute nullity of the contract, with which the subcontractor assumes the obligations of traceability of the financial flows referred to in the above-mentioned Law. With reference to the subcontracting contracts, the Supplier undertakes to transmit to SOGEI, in addition to the information pursuant to art. 119, paragraph 2 of the Legislative Decree 36/2023, also a specific declaration made

subcontraente assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla su richiamata Legge, restando inteso che SOGEI, si riserva di procedere a verifiche a campione sulla veridicità di quanto a tal riguardo attestato, richiedendo all'uopo la produzione dei sub-contratti stipulati e di adottare, all'esito dell'espletata verifica, ogni più opportuna determinazione, ai sensi di legge e di contratto.

7. Il Fornitore è tenuto a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre 7 (sette) giorni dalla/e variazione/i, qualsivoglia variazione intervenuta in ordine ai dati relativi agli estremi identificativi del/i conto/i corrente/i dedicato/i nonché le generalità (nome e cognome) e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su detto/i conto/i.
8. Si precisa che eventuali provvedimenti normativi, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari ex art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136, che dovessero essere emanati ed entrare in vigore dopo la sottoscrizione del presente contratto, dovranno intendersi automaticamente e direttamente applicabili alla presente acquisizione.
9. Ai sensi della Determinazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (ora A.N.AC.) n. 10 del 22 dicembre 2010, il Fornitore, in caso di cessione dei crediti, si impegna a comunicare il/i CIG/CUP al cessionario, eventualmente anche nell'atto di cessione, affinché lo/gli stesso/i venga/no riportato/i sugli strumenti di pagamento utilizzati. Il cessionario è tenuto ad utilizzare conto/i corrente/i dedicato/i nonché ad anticipare i pagamenti al Fornitore, mediante bonifico bancario o postale sul/i conto/i corrente/i dedicato/i del Fornitore medesimo, riportando il CIG/CUP dallo stesso comunicato.
10. Il Fornitore, nel caso di ricorso a contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura di cui all'art. 119, comma 3, lett. c bis) del Codice, si impegna a garantire nei rapporti con i soggetti da questi derivanti l'adempimento degli obblighi di cui all'art. 3, comma 2 della Legge 13 agosto 2010 n. 136

pursuant to the D.P.R. 445/2000, certifying that a specific clause has been included, under penalty of absolute nullity, in the relevant subcontract, under which the subcontractor assumes the obligations of traceability of the financial flows referred to in the aforementioned Law, it being understood that SOGEI, reserves the right to carry out sample checks on the veracity of what is attested in this regard, requesting the production of the stipulated subcontracts for this purpose and to adopt, at the end of the verification, any more appropriate determination, in accordance with the law and of contract.

7. The Supplier is required to promptly notify and in any case within and no later than 7 (seven) days from the variation/s, any change occurring with respect to the data relating to the identification details of the bank account/s dedicated as well as the personal details (name and surname) and the tax code of the persons delegated to operate on that/those account/s.
8. It is specified that any regulatory measures regarding the traceability of financial flows pursuant to art. 3 of the Law of 13 August 2010, no. 136, which should be issued and enter into force after the signing of this contract, shall be automatically and directly applicable to this acquisition.
9. In accordance with the Determination of the Supervisory Authority on public contracts (now A.N.AC) no. 10 of 22 December 2010, the Supplier, in the event of assignment of the credits, undertakes to communicate the CIG / CUP to the transferee, possibly also in the deed of transfer, so that the same will be reported on the payment instruments used. The transferee is required to use the bank account/s dedicated as well as to advance payments to the Supplier, by bank or postal transfer to the dedicated bank account/s of the same Supplier, reporting the CIG / CUP from the same press release.
10. The Supplier, in the case of recourse to continuous cooperation, service and/or supply contracts referred to in art. 119, paragraph 3, letter. c bis) of the Code, undertakes to guarantee in relations with the subjects deriving from them the fulfillment of

	the obligations referred to in the art. 3, paragraph 2 of Law 13 August 2010 n. 136.
Article 29 OBBLIGHI RELATIVI AL CODICE ETICO E AL PIANO TRIENNALE PER LA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE E DELLA TRASPARENZA	OBLIGATIONS RELATING TO THE ETHICAL CODE AND THE THREE-YEAR PLAN FOR THE PREVENTION OF CORRUPTION AND TRANSPARENCY
1. Il Fornitore prende atto che il MOG SOGEI è costituito da: (i) Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo ex D.Lgs 231/2001, (ii) Piano di prevenzione della corruzione ex L. 190/2012 e si impegna a conoscere e rispettare quanto da essi disposto e rinvenibile sul sito www.sogei.it, nella sezione Società trasparente - altri contenuti - Prevenzione della corruzione con riferimento alla L. 190/2012 e nella sezione Società Trasparente - Disposizioni generali – Atti generali per quanto attiene al D.Lgs. 231/2001. 2. Il Fornitore si impegna a conoscere e rispettare il Codice Etico SOGEI rinvenibile sul sito www.sogei.it, nella sezione Società Trasparente – Disposizioni generali – Atti generali. 3. Il Fornitore, inoltre, si impegna a conoscere e rispettare la parte relativa alle “Aree a rischio reato ex D.Lgs. n. 231/2001” che verrà messa a sua disposizione contestualmente alla documentazione contrattuale. 4. L’Impresa, per effetto della sottoscrizione del presente contratto, si impegna: (i) ad operare nel rispetto dei principi e delle previsioni di cui al D.Lgs. 231/2001; (ii) a non tenere alcun comportamento, non porre in essere alcun atto od omissione e non dare origine ad alcun fatto da cui possa derivare una responsabilità ai sensi del D.Lgs. 231/2001; (iii) ad uniformarsi alle previsioni contenute nel Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo adottato dalla SOGEI, ai sensi del D.Lgs. 231/2001; (iv) ad operare nel rispetto del Codice Etico e del Piano di Prevenzione della Corruzione ex L. 190/2012 adottati da SOGEI. In particolare, si precisa che gli obblighi in materia di riservatezza di cui al Codice Etico verranno rispettati anche in caso di cessazione dei rapporti attualmente in essere con la SOGEI e comunque per i cinque anni successivi alla cessazione di efficacia del rapporto contrattuale. 5. Inoltre, il Fornitore dichiara che: (v) non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per la conclusione del contratto e di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso terzi, ivi comprese le Imprese collegate o controllate, somme di denaro o altra utilità a titolo di intermediazione o simili,	1. The Supplier acknowledges that the SOGEI MOG consists of: (i) Organization, Management and Control Model pursuant to Legislative Decree 231/2001, (ii) Corruption prevention plan pursuant to Law 190/2012 and undertakes to know and respect what they have provided and can be found on the website www.sogei.it, in the Transparent Company section - other contents - Prevention of corruption with reference to Law 190/2012 and in the Transparent Company section - General Provisions - General Acts as regards to Legislative Decree 231/2001. 2. The Supplier undertakes to know and respect the SOGEI Code of Ethics which can be found on the website www.sogei.it, in the section Transparent Company - General Provisions - General Acts. 3. The Supplier also undertakes to know and respect the part relating to the "Areas at risk of crime pursuant to Legislative Decree no. 231/2001” which will be made available to it simultaneously with the contractual documentation. 4. The Company, by virtue of the signing of this contract, undertakes: (i) to operate in compliance with the principles and provisions of Legislative Decree 231/2001; (ii) not to behave in any way, perform any act or omission and do not give rise to any facts which could give rise to liability pursuant to Legislative Decree 231/2001; (iii) to comply with the provisions contained in the Organization, Management and Control Model adopted by SOGEI, pursuant to Legislative Decree 231/2001; (iv) to operate in compliance with the Code of Ethics and the Prevention of Corruption Plan pursuant to Law 190/2012 adopted by SOGEI. In particular, it is specified that the obligations regarding confidentiality set forth in the Code of Ethics will be respected even in the event of termination of the relationships currently in place with SOGEI and in any case for the five years following the termination of the effectiveness of the contractual relationship.

comunque volte a facilitare la conclusione del contratto stesso. 6. Il Fornitore si obbliga a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme di danaro o altra utilità finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esse assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini. 7. Il Fornitore, per effetto della sottoscrizione del presente contratto, si impegna ad indicare i soggetti obbligati per i quali si assume la garanzia del rispetto delle leggi applicabili, e in particolare delle Leggi anticorruzione e del Codice Etico 8. In caso di inadempimento da parte dell'Impresa agli obblighi di cui ai precedenti commi, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, SOGEI ha la facoltà di dichiarare risolto il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c.	5. Furthermore, the Supplier declares that: (v) there has been no mediation or other work of third parties for the conclusion of the contract and that it has not paid or promised to pay anyone, directly or through third parties, including related or controlled companies, sums of money or other benefits as intermediaries or similar, in any case aimed at facilitating the conclusion of the contract. 6. The Supplier undertakes not to pay any amount of money or other benefit to anyone, for any reason, in order to facilitate and / or make the execution and / or management of this contract less burdensome than the obligations assumed with them, nor to carry out actions, however, aimed at the same purposes. 7. The Supplier, by virtue of the signing of this contract, undertakes to indicate the obliged parties for which it assumes the guarantee of compliance with the applicable laws, and in particular the Anti-Corruption Laws and the Code of Ethics. 8. In the event of non-fulfilment by the Company of the obligations referred to in the previous paragraphs, without prejudice to the right to compensation for damages, SOGEI has the right to declare the present contract terminated pursuant to art. 1456 of the Civil Code
Article 30 INCOMPATIBILITÀ	INCOMPATIBILITY
1. Il Fornitore dichiara espressamente ed irrevocabilmente che la conclusione del contratto avviene nel rispetto delle previsioni di cui all'articolo 53, comma 16 ter, del D. Lgs. n. 165/2001. 2. Qualora non risultasse conforme al vero la dichiarazione resa, il Fornitore prende atto e accetta che si applicheranno le conseguenze previste dalla predetta normativa.	1. The Supplier expressly and irrevocably declares that the conclusion of the contract is in compliance with the provisions of article 53, paragraph 16 ter, of Legislative Decree no. 165/2001. 2. If the declaration made is not in conformity with the truth, the Supplier acknowledges and accepts that the consequences provided by the aforementioned legislation will apply.
Article 31 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI	PROCESSING OF PERSONAL DATA
1. Il Fornitore dichiara di aver ricevuto prima della sottoscrizione del presente Contratto le informazioni di cui all'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (nel seguito anche "Regolamento UE"), circa il trattamento dei dati personali, conferiti per la sottoscrizione e l'esecuzione del Contratto stesso e di essere a conoscenza dei diritti riconosciuti ai sensi della predetta normativa. Tale informativa è	1. The Supplier declares to have received before signing this Contract the information pursuant to art. 13 of the EU Regulation no. 2016/679 concerning the protection of natural persons with regard to the processing of personal data, as well as the free circulation of such data (hereinafter also "EU Regulation"), about the processing of personal data, conferred for the subscription and execution of the Contract itself and to be aware of the rights recognized under the aforementioned legislation. This information is

contenuta nell'ambito della Lettera di Richiesta d'Offerta al paragrafo 9 che deve intendersi in quest'ambito integralmente trascritto. 2. La Committente tratta i dati forniti dal Fornitore, ai fini della stipula del Contratto, per l'adempimento degli obblighi legali ad esso connessi, oltre che per la gestione ed esecuzione economica ed amministrativa del contratto stesso. Tutti i dati acquisiti dalla Committente potranno essere trattati anche per fini di studio e statistici. 3. Con la sottoscrizione del Contratto, il Fornitore, in persona del legale rappresentante pro-tempore o di procuratore in grado di impegnare sullo specifico tema l'azienda, acconsente espressamente al trattamento dei dati personali come sopra definito e si impegna ad adempiere agli obblighi di rilascio dell'informativa e di richiesta del consenso, ove necessario, nei confronti delle persone fisiche interessate di cui sono forniti dati personali nell'ambito dell'esecuzione del contratto, per le finalità descritte nella Lettera di Richiesta d'offerta e sopra richiamate. 4. In adempimento agli obblighi di legge che impongono la trasparenza amministrativa (art. 1, comma 16, lett. b, e comma 32 L. 190/2012; art. 35 D. Lgs. n. 33/2013; nonché art. 20 del Codice, il concorrente/contraente prende atto ed acconsente a che i dati e la documentazione che la legge impone di pubblicare, siano pubblicati e diffusi, ricorrendone le condizioni, tramite i siti internet www.consip.it, sezione "Società Trasparente" e www.acquistinretepa.it; inoltre, il nominativo del concorrente aggiudicatario della gara ed il prezzo di aggiudicazione dell'appalto, saranno diffusi tramite il sito internet www.mef.gov.it. 5. Oltre a quanto sopra, i dati inerenti la partecipazione del Concorrente all'iniziativa di gara, nei limiti e in applicazione dei principi e delle disposizioni in materia di dati pubblici e riutilizzo delle informazioni del settore pubblico (D. Lgs. 36/2006 e del D. Lgs. 82/2005 e s.m.i.), potranno essere utilizzati dal MEF e da Consip, ciascuno per quanto di propria competenza, anche in forma aggregata, per essere messi a disposizione di altre pubbliche amministrazioni, persone fisiche e giuridiche, anche come dati di tipo aperto. Il Fornitore riconosce e accetta che, in ragione dell'oggetto del Contratto, ove lo stesso sia chiamato ad eseguire attività di trattamento di	contained in the Letter of Request for Offer in paragraph 9, which must be understood in this fully transcribed area. 2. The Principal treats the data provided by the Supplier, for the purpose of stipulating the Contract, for the fulfilment of the legal obligations connected to it, as well as for the economic and administrative management and execution of the contract itself. All data acquired by the Client may also be processed for study and statistical purposes. 3. By signing the Contract, the Supplier, in the person of the temporary legal representative or attorney able to commit the Company to the specific topic, expressly consents to the processing of personal data as defined above and undertakes to fulfil the obligations of release of the information and request for consent, where necessary, towards the interested natural persons whose personal data are provided in the context of the execution of the contract, for the purposes described in the Letter of Requesting the offer and recalled above. 4 - In compliance with the legal obligations that impose administrative transparency (art. 1, paragraph 16, letter b, and paragraph 32 of Law 190/2012; art. 35 of Legislative Decree no. 33/2013; as well as art. 20 of the Code, the competitor/contractor acknowledges and agrees that the data and documentation that the law requires to be published, are published and disseminated, under the conditions, via the websites www.consip.it, "Transparent Company" section and www.acquistinretepa.it; furthermore, the name of the competitor who won the tender and the award price of the contract will be disseminated via the website www.mef.gov.it. 5 - In addition to the above, the data relating to the Competitor's participation in the tender initiative, within the limits and in application of the principles and provisions regarding public data and reuse of public sector information (Legislative Decree 36/2006 and Legislative Decree 82/2005 and subsequent amendments), may be used by the MEF and Consip, each within their own sphere of competence, even in aggregate form, to be made available to other public administrations, natural and legal persons, including as open data. The Supplier recognizes and accepts that, due to the object of the Contract, where the same is called upon to carry out personal data processing activities on behalf of the Client, upon stipulation or during execution of the Contract he may be appointed "Data Processor" pursuant to art. 28 of the Regulation or "Sub-

dati personali per conto della Committente, alla stipula o in corso di esecuzione del Contratto potrà essere nominato “Responsabile del trattamento” ai sensi dell’art. 28 del Regolamento ovvero “Sub-responsabile del trattamento”, a seconda che la Committente a sua volta operi, rispettivamente, in qualità di titolare o di responsabile del trattamento per conto di un altro titolare. A tal fine, il Fornitore ha dichiarato di possedere garanzie sufficienti in termini di conoscenza specialistica, affidabilità e risorse per l’adozione di misure tecniche ed organizzative adeguate volte ad assicurare che il trattamento sia conforme alle prescrizioni della Norme in materia di Protezione dei Dati Personali. 6. Il Fornitore, nominato Responsabile o Sub-responsabile del trattamento, dovrà attenersi agli obblighi e alle istruzioni impartite da Sogei, riportati nell’“Allegato Privacy” al presente Contratto di cui forma parte integrante e sostanziale, e alle eventuali ulteriori istruzioni che Sogei dovesse ragionevolmente impartire per garantire la protezione e sicurezza dei dati personali. 7. Nel caso in cui il Fornitore violi gli obblighi previsti dalle Norme in materia di Protezione dei Dati Personali, o agisca in modo difforme o contrario alle legittime istruzioni impartitegli da Sogei, previsti nel presente Contratto, nell’“Allegato privacy” e negli ulteriori atti di istruzione conferiti dalla stessa Sogei, la Committente potrà risolvere il contratto ed escutere la garanzia definitiva, fermo restando che il Fornitore sarà tenuto a risarcire integralmente i danni che dovessero derivarne alla Committente, ai suoi Clienti e/o a terzi. 8. Il Fornitore prende atto e riconosce che, in caso di inosservanza o violazione delle Norme in materia di Protezione dei Dati Personali nonché delle disposizioni del presente Contratto, relative al trattamento di dati personali, e delle disposizioni dell’Allegato Privacy, oltre all’applicazione delle clausole relative alla risoluzione del Contratto, delle relative penali e dell’eventuale risarcimento del maggior danno, è fatta comunque salva la facoltà di Sogei di ricorrere, anche giudizialmente, a provvedimenti cautelari, ingiuntivi e sommari o ad altro rimedio equitativo, allo scopo di interrompere immediatamente, impedire o limitare il trattamento o qualsivoglia utilizzo dei dati personali oggetto di trattamento.	processor", depending on whether the Client in turn acts, respectively, as data controller or data processor on behalf of another data controller. To this end, the Supplier has declared that it possesses sufficient guarantees in terms of specialized knowledge, reliability and resources for the adoption of adequate technical and organizational measures aimed at ensuring that the processing complies with the provisions of the Personal Data Protection Regulations. . 6 - The Supplier, appointed as Data Processor or Sub-processor, must comply with the obligations and instructions given by Sogei, reported in the "Privacy Annex" to this Contract of which it forms an integral and substantial part, and with any further instructions that Sogei should reasonably be given to ensure the protection and security of personal data. 7 - In the event that the Supplier violates the obligations established by the Personal Data Protection Regulations, or acts in a manner different from or contrary to the legitimate instructions given to it by Sogei, provided for in this Contract, in the "Privacy Annex" and in the further instructions conferred by Sogei itself, the Client may terminate the contract and enforce the definitive guarantee, without prejudice to the fact that the Supplier will be required to fully compensate any damages that may arise to the Client, its Customers and/or third parties. 8 - The Supplier acknowledges and recognizes that, in the event of failure to comply with or violation of the Personal Data Protection Regulations as well as the provisions of this Contract, relating to the processing of personal data, and the provisions of the Privacy Annex, in addition to the application of the clauses relating to the termination of the Contract, the related penalties and any compensation for greater damage, is in any case without prejudice to Sogei's right to resort, even judicially, to precautionary, injunctive and summary measures or to other equitable remedies, for the purpose to immediately stop, prevent or limit the processing or any use of the personal data being processed. 9 - In the event that, even following the outcome of the control and evaluation activities, including inspections and inspections carried out by Sogei, there should be transfers of data outside the EU in the absence of the adequate guarantees provided for by the Privacy Annex and, in general, by the Rules regarding the Protection of Personal Data, Sogei will warn the Supplier to immediately stop the unauthorized transfer of data. In case of failure to

9. Nel caso in cui, anche all'esito delle attività di controllo e valutazione, incluse ispezioni e sopralluoghi effettuati dalla Sogei, dovessero risultare trasferimenti di dati extra-UE in assenza delle adeguate garanzie previste dall'Allegato Privacy e, in generale, dalle Norme in materia di Protezione dei Dati Personali, la Sogei diffiderà il Fornitore all'immediata interruzione del trasferimento di dati non autorizzato. In caso di mancato adeguamento a seguito della diffida, resa anche ai sensi dell'art. 1454 cc, la Sogei potrà, in ragione della gravità della condotta del Fornitore e fatta salva la possibilità di fissare un ulteriore termine per l'adempimento, risolvere il Contratto ed escutere la garanzia definitiva, salvo il risarcimento del maggior danno. 10. Nell'ipotesi in cui, con riferimento alle attività dedotte nel presente Contratto, il Fornitore assume la qualifica di Titolare autonomo del trattamento, ovvero di Contitolare, quest'ultimo si impegna ad eseguire i soli trattamenti funzionali, necessari e pertinenti all'esecuzione delle prestazioni contrattuali e, in ogni modo, non incompatibili con le finalità per cui i dati sono stati raccolti nonché ad osservare gli obblighi previsti nel presente Contratto, dalle Norme in materia di Protezione dei Dati Personali e nell'eventuale accordo di contitolarità che potrà essere sottoscritto, ove necessario, ai sensi dell'art. 26 del GDPR. 11. Il Fornitore si impegna a tenere indenne e manlevata Sogei da qualsiasi danno materiale, immateriale e reputazionale, diretto o indiretto, nonché da qualsivoglia costo, spesa (ivi incluse le spese legali), onere, interesse e/o sanzione che quest'ultima dovesse patire in conseguenza dell'inadempimento agli obblighi assunti, da parte del Fornitore, in materia di protezione dei dati personali con il presente Contratto e con l'Allegato Privacy, nonché in conseguenza della condotta dei suoi sub-responsabili o dei suoi agenti, dipendenti, collaboratori e/o di ogni altro soggetto da esso incaricato di eseguire le prestazioni dedotte nel Contratto.	comply following the warning, also issued pursuant to art. 1454 cc, Sogei may, due to the seriousness of the Supplier's conduct and without prejudice to the possibility of setting a further deadline for fulfilment, terminate the Contract and enforce the definitive guarantee, without prejudice to compensation for greater damage. 10 - In the event that, with reference to the activities deduced in this Contract, the Supplier assumes the status of independent Data Controller, or Joint Data Controller, the latter undertakes to carry out only the functional processing, necessary and relevant to the execution of the contractual services and, in any case, not incompatible with the purposes for which the data were collected as well as to observe the obligations set out in this Contract, by the Rules on the Protection of Personal Data and in any joint ownership agreement that may be signed, where necessary, pursuant to art. 26 of the GDPR. 11 - The Supplier undertakes to indemnify and hold Sogei harmless from any material, immaterial and reputational damage, direct or indirect, as well as from any cost, expense (including legal fees), burden, interest and/or fine that the latter should suffer as a result of the Supplier's failure to fulfill its obligations regarding the protection of personal data with this Contract and with the Privacy Annex, as well as as a consequence of the conduct of its sub-managers or its agents, employees , collaborators and/or any other person appointed by it to carry out the services set out in the Contract.
Article 32 PRIVACY	PRIVACY
1. La disciplina prevista nel presente articolo si applica nel caso di nomina del Fornitore, alla stipula o, successivamente, in fase di esecuzione, a Responsabile o sub responsabile del trattamento. 2. ***se il Fornitore è nominato Responsabile del Trattamento, perché Sogei è titolare del***	1. The regulations provided for in this article apply in the event of the appointment of the Supplier, at the stipulation or, subsequently, during the execution phase, as Data Processor or sub-data processor. 2. ***whether the Supplier is appointed as the Data Processor, because Sogei is the data controller***

trattamento dei dati degli interessati, <u>al momento della sottoscrizione del contratto</u> (in ragione di quanto stabilito nella nota tecnica e nel caso in cui la nomina avvenga con la sottoscrizione del contratto):

Con la sottoscrizione del presente Contratto il Fornitore, accertata la sua capacità di assicurare ed essere in grado di dimostrare l'adozione ed il rispetto di misure tecniche organizzative adeguate ad adempiere alla normativa e regolamentazione in vigore sul trattamento dei dati personali, è altresì designato come Responsabile esterno dei trattamenti di dati, ai sensi dell'art. 28, comma 2 e ss., del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 contenente il Regolamento europeo sulla protezione dei dati (di seguito anche il "Regolamento UE" o "GDPR") e della normativa italiana di adeguamento al GDPR. Il Responsabile del trattamento dovrà attenersi agli obblighi e alle istruzioni impartite da SOGEI, in qualità di Titolare, riportati nell'allegato al presente contratto di cui forma parte integrante e sostanziale denominato "Allegato Privacy", nonché in altro atto di natura contrattuale (verbali di affidamento o documentazione tecnica avente rilevanza contrattuale) nonché alle eventuali istruzioni aggiuntive che il Titolare dovesse ragionevolmente impartire per garantire la protezione e la sicurezza dei trattamenti e dei dati personali .

3. ***se il Fornitore è nominato sub Responsabile del Trattamento, in quanto Sogei è responsabile del trattamento dei dati degli interessati, al momento della sottoscrizione del contratto. <u>(in ragione di quanto stabilito nella nota tecnica e nel caso in cui la nomina avvenga con la sottoscrizione del contratto)</u>:***

Con la sottoscrizione del presente Contratto il Fornitore - che ha dichiarato di essere in possesso dei requisiti di esperienza, capacità ed affidabilità atti a garantire il pieno rispetto delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali, ivi compreso il profilo relativo alla sicurezza, di essere idoneo ad assumere il ruolo di Responsabile del trattamento dei dati personali ed ha assunto gli impegni previsti nella domanda di partecipazione - è altresì designato sub-Responsabile del trattamento, previa autorizzazione ricevuta dal Titolare, ai sensi dell'art. 28, comma 2 e ss., del

of the data subjects, at the time of signing the contract (due to what is established in the technical note and in the case where the appointment takes place with the signing of the contract):

With the signing of this Contract, the Supplier, having ascertained its capacity to ensure and be able to demonstrate the adoption and compliance with technical organizational measures adequate to comply with the legislation and regulations in force on the processing of personal data, is also designated as external data processing manager, pursuant to art. 28, paragraph 2 et seq., Of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 containing the European Data Protection Regulation, (hereinafter also the "EU Regulation" or "GDPR") and of the Italian legislation for compliance with the GDPR. The data processor must ensure his/her staff comply with the obligations and instructions given by SOGEI, as Owner, shown in annex to this contract, of which it is an integral and substantial part called "Privacy Annex", as well as in another act of a contractual nature (minutes foster care or technical documentation with contractual relevance), as well as any additional instructions that the Owner should reasonably give to ensure the protection and security of the processing and personal data.

3. ***whether the Supplier is appointed as a sub Processor, as Sogei is responsible for the processing of the data of the data subjects, at the time of signing the contract. (<u>because of what is stipulated in the technical note and in case the appointment is made with the signing of the contract):</u>***

By signing this Agreement, the Supplier - who has declared to be in possession of the requisites of experience, ability and reliability to ensure full compliance with the provisions on the processing of personal data, including the safety profile, to be suitable to assume the role of personal data processing manager and has assumed the commitments provided for in the application form - he is also designated sub-data processor of the processing, subject to authorization received from the Data Controller, pursuant to art. 28, paragraph 2 et seq., Of Regulation (EU)

Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 contenente il Regolamento europeo sulla protezione dei dati (di seguito anche il "Regolamento UE" o "GDPR") e della normativa italiana di adeguamento al GDPR. Il sub-Responsabile del trattamento dovrà attenersi agli obblighi e alle istruzioni impartite da Sogei, in qualità di Responsabile iniziale del trattamento, riportati nell'allegato XXX al presente contratto di cui forma parte integrante e sostanziale denominato "Allegato Privacy", nonché in altro atto di natura contrattuale (verbali di affidamento o documentazione tecnica avente rilevanza contrattuale) nonché alle eventuali istruzioni aggiuntive che il Titolare dovesse ragionevolmente impartire per garantire la protezione e la sicurezza dei trattamenti e dei dati personali eventuale nel caso in cui il CT contenga prescrizioni per il fornitore: ed a quanto previsto nel Capitolato tecnico.

4. ***Se il Fornitore può essere nominato Responsabile in corso di esecuzione contrattuale e Sogei può essere Titolare o Responsabile del Trattamento (in ragione di quanto stabilito nella nota tecnica e nel caso in cui la nomina avvenga con la sottoscrizione del contratto):***

   Con la sottoscrizione del presente Contratto il Fornitore è consapevole, in ragione delle prestazioni da eseguire con lo specifico affidamento, di poter essere nominato da Sogei, in corso di esecuzione contrattuale, con il verbale di affidamento o con ulteriore documentazione tecnica avente rilevanza contrattuale, come Responsabile esterno dei trattamenti di dati, in qualità di Responsabile o di Sub – Responsabile - in funzione della designazione fatta da SOGEI in qualità di Titolare ovvero di Responsabile del Titolare. In tal caso, troveranno applicazione le disposizioni contenute nell'Allegato privacy.

5. Nell'ipotesi in cui nel presente Contratto, nei relativi Allegati o nei documenti rilasciati dalla Sogei sia specificato che, con riferimento alle attività in esso dedotte, il Fornitore assume la qualifica di Titolare autonomo del trattamento, ovvero di Contitolare, quest'ultimo si impegna comunque ad osservare gli obblighi previsti nel presente Contratto, dalle Norme in materia di Protezione dei Dati Personali e, per quanto applicabili dall'Allegato

2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 containing the European Data Protection Regulation (hereinafter also the "EU Regulation" or "GDPR") and of the Italian regulation of adaptation to the GDPR. The sub-Data Processor must comply with the obligations and instructions given by Sogei, as the initial Data Processor, listed in attachment XXX to this contract, of which it forms an integral and substantial part called "Privacy Annex", as well as in another deed of a contractual nature (contract reports or technical documentation having contractual relevance) as well as any additional instructions that the Data Controller should reasonably give to guarantee the protection and security of processing and any personal data in the event that the CT contains prescriptions for the supplier : and as provided in the Technical Specifications.

4. ***Whether the Supplier can be appointed as the Responsible Party during contractual performance and Sogei can be the Data Controller or Data Processor (due to what is established in the technical note and in case the appointment is made with the signing of the contract):***

   By signing this Agreement, the Supplier is aware, by reason of the services to be performed with the specific assignment, of being able to be appointed by Sogei, during the execution of the contract, with the assignment report or with further technical documentation having contractual relevance, such as External manager of data processing, as primary manager or sub-manager - according to the designation made by SOGEI as owner or primary manager of the owner. In this case, the provisions contained in the Privacy Annex will apply.

5. In the event that in this Agreement, in the related Attachments or in the documents issued by Sogei, it is specified that, with reference to the activities referred to therein, the Supplier assumes the status of independent Data Controller, or of Joint Controller, the latter undertakes in any case to comply with the obligations set out in this Agreement, by the Personal Data Protection Regulations and, as applicable in the Privacy Annex ", and where necessary, the Parties will define a specific internal agreement pursuant to art. 26 of the GDPR.

Privacy", e ove necessario, le Parti definiranno uno specifico accordo interno ai sensi dell'art. 26 del GDPR. 6. Il Fornitore in tal caso dovrà attenersi agli obblighi e alle istruzioni impartite da SOGEI, riportati nell' "Allegato Privacy" al presente contratto di cui forma parte integrante e sostanziale, e alle eventuali ulteriori istruzioni che il Titolare dovesse ragionevolmente impartire per garantire la protezione e sicurezza dei dati personali. 7. L'Impresa prende atto che, sulla base di una comunicazione scritta della Committente, l'Amministrazione beneficiaria del servizio/fornitura potrà subentrare, in ogni momento, senza alcun onere aggiuntivo al di fuori di quelli derivanti dalle vigenti disposizioni tributarie, alla Committente stessa nel presente contratto. Essa si impegna, fin da ora, a compiere, in tale ipotesi, tutte le relative formalità nei tempi e nei modi richiesti dall'Amministrazione. 8. L'Impresa si impegna, ora per allora, ad accettare, nell'ipotesi suddetta, le clausole usualmente inserite dalla Pubblica Amministrazione nei contratti stipulati con i suoi fornitori.	6. The Supplier in this case must comply with the obligations and instructions given by SOGEI, set out in the "Privacy Annex" to this contract, of which it is an integral and substantial part, and to any further instructions that the Owner should reasonably give to guarantee the protection and security of personal data. 7. The Company acknowledges that, on the basis of a written communication from the Client, the Administration benefiting from the service / supply may take over, at any time, without any additional charges other than those deriving from the current tax provisions, to the Client itself in the this contract. It undertakes, as of now, to complete, in this case, all the related formalities within the times and in the manner required by the Administration. 8. The Company undertakes, now by then, to accept, in the aforementioned hypothesis, the clauses usually inserted by the Public Administration in the contracts stipulated with its suppliers.
Articolo 33 FORO COMPETENTE	COMPETENT COURT
1. Per ogni controversia inerente la presente fornitura ovvero i rapporti tra SOGEI e il Fornitore sarà competente in via esclusiva il foro di Roma anche in deroga ad eventuali fori alternativi o concorrenti.	1. For any dispute concerning this supply or the relationship between SOGEI and the Supplier, the Court of Rome will have exclusive jurisdiction even as an exception to any alternative or competing forums
Articolo 34 ONERI FISCALI E SPESE CONTRATTUALI	TAXES AND CONTRACT COSTS
1. Sono a carico del Fornitore tutti gli oneri tributari e le spese contrattuali ivi comprese quelle previste dalla normativa vigente relative all'imposta di bollo. 2. A tal fine, la Società dichiara che le prestazioni contrattuali sono effettuate nell'esercizio d'impresa e che trattasi di operazioni imponibili non esenti dall'imposta sul valore aggiunto, ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e successive modificazioni, salvo il caso e conseguentemente al contratto dovrà essere applicata l'imposta di registro in misura fissa ai sensi dell'articolo 40 del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131.	1. The Supplier is responsible for all tax charges and contractual expenses, including those provided for by current legislation regarding stamp duty. 2. To this end, the Company declares that the contractual services are carried in business operations, which are taxable transactions that are not exempt from value added tax, pursuant to the D.P.R. 26 October 1972, no. 633 and subsequent amendments, except in case, and consequently, the contract must be subject to registration tax in a fixed amount pursuant to article 40 of the D.P.R. 26 April 1986 no. 131.
Articolo 35 TRASPERENZA DEI PREZZI	PRICE TRANSPARENCY
1. Il Fornitore espressamente ed irrevocabilmente: a) dichiara che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per la conclusione del presente contratto;	1) The Supplier expressly and irrevocably: a) declares that there has been no mediation or other work by third parties for the conclusion of this contract;

b) dichiara di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso terzi, ivi comprese le Imprese collegate o controllate, somme di denaro o altra utilità a titolo di intermediazione o simili, comunque volte a facilitare la conclusione del contratto stesso; c) si obbliga a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme di danaro o altra utilità finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esse assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini; d) si obbliga al rispetto di quanto stabilito dall'art. 42 del D.Lgs. n. 50/2016 al fine di evitare situazioni di conflitto d'interesse. 2. Qualora non risultasse conforme al vero anche una sola delle dichiarazioni rese ai sensi del precedente comma, ovvero il Fornitore non rispettasse gli impegni e gli obblighi di cui alle lettere c) e d) del precedente comma per tutta la durata del presente contratto, lo stesso si intenderà risolto di diritto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 cod. civ., per fatto e colpa dell'Impresa, che sarà conseguentemente tenuta al risarcimento di tutti i danni derivanti dalla risoluzione.	b) declares that it has neither paid nor promised to pay anyone, directly or through third parties, including affiliated or controlled companies, sums of money or other benefits as intermediaries or similar, in any case aimed at facilitating the conclusion of the contract; c) undertakes not to pay to anyone, for any reason, sums of money or other benefits aimed at facilitating and / or making it less burdensome the execution and / or management of this contract with respect to the obligations assumed with them, or to perform actions in any case for the same purposes; d) undertakes to comply with the provisions of art. 42 of Legislative Decree no. 50/2016 in order to avoid situations of conflict of interest. 2) If only one of the statements made pursuant to the preceding paragraph does not conform to the truth, or the Supplier does not comply with the commitments and obligations referred to in letters c) and d) of the preceding paragraph for the entire duration of this contract, the same shall be deemed terminated by law pursuant to and for the purposes of art. 1456 cod. civ., due to the fact and fault of the Company, which will consequently be required to pay compensation for all damages deriving from the resolution.
Articolo 36 SUBAPPALTO	SUBCONTRACTING
1. Considerato che all'atto dell'offerta l'Impresa non ha inteso fare ricorso al subappalto, il Fornitore medesimo non potrà subappaltare le prestazioni oggetto del presente Contratto.	Considering that at the time of the offer the Company did not intend to resort to subcontracting, the Supplier itself will not be able to subcontract the services covered by this Contract.
Articolo 37 CLAUSOLA BEST CUSTOMER	BEST CUSTOMER CLAUSE
La Società dichiara di aver applicato al contratto le migliori condizioni economiche, normative e tecnologiche riservate alla sua primaria clientela. In caso la Committente avesse evidenza della mendacità di tale dichiarazione, avrà diritto di ottenere dalla Società il risarcimento dei danni subiti nonché di esercitare la risoluzione del contratto con effetto immediato, ai sensi dell'articolo 1456 c.c., eventualmente affidando a terzi l'esecuzione del servizio in danno della Società senza che questa possa, a tale titolo, avanzare alcuna pretesa nei confronti della Committente.	The Company declares that it has applied to the contract the best economic, regulatory and technological conditions reserved for its primary clients. If the Client had evidence of the mendacity of this declaration, he will be entitled to obtain compensation from the Company for the damages suffered and to exercise the termination of the contract with immediate effect, pursuant to Article 1456 of the Civil Code, possibly entrusting third parties with the execution of the service to the detriment of the Company without it being able, on that basis, to make any claim against the Client.
ARTICOLO 38 FORZA MAGGIORE	MAJOR FORCE
1. Costituisce forza maggiore il verificarsi di eventi o circostanze ("Eventi di Forza Maggiore"), quali, incendi, uragani, terremoti, conflitti bellici, pandemie, che impediscono ad una	1. The occurrence of events or circumstances ("Force Majeure Events"), such as fires, hurricanes, earthquakes, war conflicts, pandemics, which prevent a party from performing one or more

parte di eseguire una o più obbligazioni contrattuali, se e nella misura in cui la parte che subisce l'impedimento ("la Parte Interessata") prova tutte le seguenti condizioni:

a) che l'impedimento è fuori dal suo ragionevole controllo;
b) che esso non avrebbe ragionevolmente potuto essere previsto al momento della conclusione del contratto;
c) che gli effetti dell'impedimento non avrebbero potuto essere ragionevolmente evitati o superati dalla Parte Interessata.

2. Al verificarsi di un Evento di Forza Maggiore, ai sensi e per gli effetti di cui artt. 1218 e 1258 cod. civ., il Fornitore non sarà ritenuto responsabile dell'inadempimento o del ritardato adempimento, e non si potrà procedere all'applicazione delle penali, di cui all'art. 12 e/o alla risoluzione del contratto per inadempimento di cui all'art. 24. Al fine di non incorrere in responsabilità, il Fornitore avrà l'obbligo di comunicare al Committente che intende avvalersi della causa esimente prevista nel presente articolo, motivando e documentando le circostanze di fatto che impediscono il corretto adempimento delle prestazioni contrattuali, le obbligazioni sul cui adempimento impattano i predetti eventi, le ragioni per le quali tali circostanze non erano prevedibili al momento della stipula del Contratto e non erano evitabili con la dovuta diligenza, le misure di mitigazione dell'impatto che ha adottato o intende adottare e i nuovi termini e modalità di adempimento, nonché ogni informazione/documentazione utile per consentire al Committente la valutazione dei presupposti per l'applicazione della disciplina della Foza Maggiore prevista nel presente articolo.
3. Qualora gli eventi di Forza Maggiore impediscano solo parzialmente l'adempimento delle prestazioni contrattuali, il Fornitore sarà tenuto, in linea con l'art. 121, comma 5, del Codice, a rispettare le prescrizioni contrattuali in relazione alle prestazioni la cui esecuzione non sia resa impossibile dai predetti eventi; qualora gli eventi di Forza Maggiore impediscano totalmente la prestazione, la Committente potrà disporre la sospensione delle prestazioni contrattuali, ai sensi e per gli effetti dell'art. 121, comma 1 del Codice per il periodo strettamente necessario alla cessazione degli Eventi di Forza Maggiore. È fatto obbligo al Fornitore comunicare al Committente tempestivamente la cessazione degli eventi di Forza Maggiore,

contractual obligations, constitutes force majeure, if and to the extent in which the party suffering the impediment ("the Affected Party") proves all of the following conditions:

a) that the impediment is beyond his reasonable control;
b) that it could not reasonably have been foreseen at the time of the conclusion of the contract;
c) that the effects of the impediment could not reasonably have been avoided or overcome by the Interested Party.

2. Upon the occurrence of a Force Majeure Event, pursuant to and for the purposes of articles. 1218 and 1258 cod. civ., the Supplier will not be held responsible for non-compliance or delayed compliance, and the penalties referred to in art. 12 and/or to the termination of the contract due to non-fulfilment pursuant to art. 24. In order not to incur liability, the Supplier will have the obligation to communicate to the Client that it intends to avail itself of the exemptive ground provided for in this article, motivating and documenting the factual circumstances that prevent the correct fulfillment of the contractual services, the obligations on whose fulfillment the aforementioned events impact, the reasons why such circumstances were not foreseeable at the time of signing the Contract and were not avoidable with due diligence, the impact mitigation measures that it has adopted or intends to adopt and the new terms and methods of fulfillment, as well as any useful information/documentation to allow the Client to evaluate the prerequisites for the application of the Major Force regulations provided for in this article.

3. If Force Majeure events only partially prevent the fulfillment of contractual services, the Supplier will be required, in line with the art. 121, paragraph 5, of the Code, to comply with the contractual provisions in relation to the services whose execution is not made impossible by the aforementioned events; if Force Majeure events totally prevent performance, the Client may order the suspension of contractual services, pursuant to and for the purposes of the art. 121, paragraph 1 of the Code for the period strictly necessary for the cessation of Force Majeure Events. The Supplier is obliged to promptly notify the Client of the cessation of Force Majeure events, so that the Client arranges for the resumption of performance and indicates the new contractual terms and/or the different methods of carrying out the service. The resumption of the execution of the services must be formalized by drafting the resumption report which

affinché la Committente disponga la ripresa dell'esecuzione e indichi i nuovi termini contrattuali e/o le diverse modalità di esecuzione della prestazione. La ripresa dell'esecuzione delle prestazioni dovrà essere formalizzata mediante redazione del verbale di ripresa in cui dovranno essere indicati anche i nuovi termini di esecuzione e/o le diverse modalità di esecuzione. 4. Qualora la sospensione duri per un periodo che rende non più di interesse dell'Amministrazione l'esecuzione della prestazione sospesa, è facoltà della Committente recedere dal contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 23. 5. Qualora l'evento di Forza maggiore determini l'impossibilità della prestazione, si applicheranno le disposizioni di cui all'.	must also indicate the new execution deadlines and/or the different execution methods. 4. If the suspension lasts for a period that makes the execution of the suspended service no longer in the Administration's interest, the Client has the right to withdraw from the contract pursuant to and for the purposes of the art. 23. 5. If the Force Majeure event determines the impossibility of performance, the provisions of the art. will apply. 12.
Codice CIG: xxxxxxxxxxxxx	**CIG code**: xxxxxxxxxxxxx
SOGEI S.p.A _____ **SOFTWARE ENGINEERING OF AMERICA INC.** Per accettazione _____	**SOGEI S.p.A.** _____ **SOFTWARE ENGINEERING OF AMERICA INC.** For acceptance _____
Per specifica approvazione, ai sensi degli artt. 1341 e 1342 c.c., delle clausole di cui AI SEGUENTI ARTICOLI: ARTICOLO 4 (Durata) ; ARTICOLO 6 (Oneri a carico del fornitore); ARTICOLO 7 (Servizi di consegna, installazione, attivazione e attività connesse, ove applicabile); ARTICOLO 10 (Oneri e incombenze a carico del fornitore per i servizi); ARTICOLO 11 (Servizio di Manutenzione); ARTICOLO 14 (Garanzie); ARTICOLO 15 (livelli di servizio), ARTICOLO 16 (Verifica di conformità); ARTICOLO 17 (Penali); ARTICOLO 19 (fatturazione e modalità di pagamento); ARTICOLO 21 (Danni, Responsabilità Civile E Polizza Assicurativa); ARTICOLO 22 (Recesso); ARTICOLO 23 (Risoluzione); ARTICOLO 24 (Subingresso nel contratto); ARTICOLO 25 (Divieto di cessione del Contratto e cessione del credito); ARTICOLO 26 (Brevetti, diritti d'autore e manleva); ARTICOLO 27 (Obblighi di riservatezza); ARTICOLO 28 (Obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari); ARTICOLO 29 (Obblighi relativi al Codice Etico e al Piano Triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza); ARTICOLO 31 (Trattamento dei dati personali); ARTICOLO 33 (Foro	For specific approval, pursuant to articles. 1341 and 1342 of the Civil Code, of the clauses referred to in THE FOLLOWING ARTICLES: ARTICLE 4 (Duration) ARTICLE 6 (Charges to be borne by the supplier) ARTICLE 7 (Delivery, installation, activation services and related activities, where applicable); ARTICLE 10 (Charges and duties borne by the supplier for the services); ARTICLE 11 (Maintenance Service); ARTICLE 14 (Guarantees); ARTICLE 15 (service levels), ARTICLE 16 (Verification of compliance); ARTICLE 17 (Penalties); ARTICLE 19 (invoicing and payment methods); ARTICLE 21 (Damages, Civil Liability and Insurance Policy); ARTICLE 22 (Withdrawal); ARTICLE 23 (Resolution); ARTICLE 24 (Sub-entry into the contract); ARTICLE 25 (Prohibition on assignment of the Contract and assignment of credit); ARTICLE 26 (Patents, copyrights and indemnity); ARTICLE 27 (Confidentiality obligations); ARTICLE 28 (Obligations regarding the traceability of financial flows); ARTICLE 29 (Obligations relating to the Code of Ethics and the Three-Year Plan for the prevention of corruption and

competente); ARTICOLO 35 (trasparenza dei prezzi); ARTICOLO 36 (Subappalto); ARTICOLO 37 (Clausola Best Customer)	transparency); ARTICLE 31 (Processing of personal data); ARTICLE 33 (Jurisdiction); ARTICLE 35 (price transparency); ARTICLE 36 (Subcontracting); ARTICLE 37 (Best Customer Clause)
SOFTWARE ENGINEERING OF AMERICA INC. For acceptance _____	**SOFTWARE ENGINEERING OF AMERICA INC.** For acceptance _____